

## Nieuwsarchief

### 2024

#### In memoriam Wim Jansen (1948-2024)

Februari 2024 - Op vrijdag 2 februari overleed in het Alrijne Ziekenhuis in Leiderdorp, omringd door zijn naasten, de bekende Nederlandse esperantist prof. dr. ir. Wim Jansen.

Wim Jansen was van huis uit ruimtevaartingenieur, maar had daarnaast ook altijd een bijzondere belangstelling voor talen. Het Esperanto speelde daarbij een belangrijke rol, en als jongere was hij al een tijdlang voorzitter van vereniging voor jongere Nederlandse esperantisten NEJ. Dankzij het Esperanto leerde hij ook zijn echtgenote Marisa kennen, waardoor ook het Italiaans deel van zijn leven werd. Later zou hij zich ook in verschillende rollen, onder andere als bestuurslid, inzetten voor de vereniging Esperanto Nederland.

Zijn communicatieve gaven kon hij ook kwijt in zijn werk voor de ESA (European Space Agency) in Noordwijk, maar rond zijn veertigste besloot hij dat hij ook een academische talenstudie wilde volgen. Het werd Baskisch, dat hij in Leiden studeerde bij de fameuze baskoloog Rudolf de Rijk. Enkele jaren later begon hij ook aan een promotietraject aan de Universiteit van Amsterdam, waar hij een proefschrift schreef over de woordvolgorde in het Esperanto, een onderwerp dat hij op verschillende manieren wetenschappelijk benaderde. Dit alles resulteerde uiteindelijk in een bijzonder hoogleraarschap aan dezelfde universiteit, waar hij tussen 2002 en 2013 de leerstoel Interlinguïstiek en Esperanto bekleedde.

Het bestuur van Esperanto Nederland denkt met dankbaarheid terug voor het vele dat Wim voor Esperanto en voor onze vereniging heeft gedaan. Onze gedachten gaan uit naar Marisa en andere nabestaanden.



### 2022

#### Fout in Woordzoeker Fenikso 2-2022

Maart 2022 - Helaas staat er in de woordpuzzel van Fenikso nr 2 een drukfout.

Opgemerkt door één van onze lezers.

Om de puzzel toch te kunnen maken kan je hier de [pagina](#) downloaden en eventueel uitprinten.

### 2021

#### Wie doet mee met het vertalen van Baantjer in het Esperanto

Maart 2021 - De Amsterdama Rondo heeft het plan opgevat om één van de boeken van Baantjer te vertalen in het Esperanto. Ondertussen is de licentie van de officiële uitgeverij binnen. Meer informatie over dit project is [hier](#) te vinden.

#### 10 kunsttalen

Maart 2021 - Zeer interessante presentatie over 10 kunsttalen, waaronder het Esperanto, door de bekende taalwetenschapper prof. dr. Marc van Oostendorp.

“Taalkundigen bestuderen meestal natuurlijke talen, zoals het Chinees, het Xhosa of het Nederlands – talen die in de loop van de tijd gegroeid zijn. Toch valt er ook veel te leren uit bedachte talen, met een aanwijsbare auteur. Hier zijn er 10: de talen van Leibniz en Wilkins, het Solresol, Volapük, Esperanto, Ido, Bliss Symbolics, Lojban, Dothraki en Spokaans. Talen die anders zijn dan alle bestaande talen en waaruit we daarom van alles kunnen leren.” Bekijk de video hieronder, welke op 21 februari 2021 werd gepubliceerd op de website van [Neerlandistiek](#). Tussen minuut 27 t/m minuut 35 vertelt Marc van Oostendorp over het Esperanto.

[Marc van Oostendorp](#) is senior-onderzoeker op het Meertens Instituut en hoogleraar Nederlands en Academische Communicatie aan de Radboud Universiteit Nijmegen. Van september 1997 tot januari 2001 was Van Oostendorp bijzonder hoogleraar in de interlinguïstiek en het Esperanto aan de Universiteit van Amsterdam.



## 10 kunsttalen



### Clemens J. Setz

November 2021 - Clemens J. Setz, een bekende en gerenommeerde Oostenrijkse schrijver publiceerde vorig jaar het boek "**Die Bienen und das Unsichtbare**". Een boek over literatuur in plantalen. Een derde gaat over de taal Esperanto. Er staan een tiental gedichten in, in drie versies: originele taal, de letterlijke vertaling en de poëtische vertaling. Onlangs ontving hij de belangrijkste Duitse literaire prijs, de Büchner-Preis, ter waarde van 50.000 euro. Ter gelegenheid van de overhandiging van deze prijs op 5 november 2021, leest hij voor uit eigen werk. Hij leest o.a. twee gedichten in het Esperanto voor, van Auld en Baghy en wil op deze manier de jury van deze belangrijke prijs kennis laten maken met het Esperanto.

Louis v. Wunsch-Rolshoven (Germana Esperanto Asocio).



### Hans Warren

Oktober 2021 - Op 20 oktober 2021 zal het honderd jaar geleden zijn dat **Hans Warren** geboren werd.

Van het boek 'Steen der Hulp' zijn enkele vertalingen gemaakt o.a. in het Esperanto. In 1989 verscheen de Esperantovergaling van zijn Steen der Hulp – Ŝtono de Helpo – van de hand van Gerrit Berveling. In 2004 werd hetzelfde boek uitgegeven in de kunsttaal Ido onder de titel Stono di Helpo (Amsterdam, Editerio Tia Libro). Twee jaar later verscheen het boek in het Engels als Secretly Inside, vertaald door S.J. Leinbach.

Het is een novelle over de liefde van twee jongeren. In het tijdschrift 'Fonto' zijn ook enkele in het Esperanto vertaalde gedichten verschenen.

Geïnteresseerd in het boek? U kunt het bestellen bij de **UEA** in Rotterdam.



## 2020

### Zang-video 'Sen Timo' van Kajto

September 2020 - Ankie en Nanne, die samen Kajto vormen, hebben de afgelopen maanden gewerkt aan deze zang-video. Veel bekende gastmuzikanten hebben hieraan meegewerkt.

## Kajto + (ge-amikoj) - 'Sen Timo'



### Taal voor het nieuwe tijdperk

Juni 2020 - Een interview met Esperantokenner Ward. Hij krijgt het podium om ons mee te nemen in de wondere wereld van deze geconstrueerde taal die een rijke geschiedenis kent in de arbeidersbeweging.

## 67: Taal voor het nieuwe tijdperk



### Vertaalklusje

Juli 2020 - De pagina's van [de biografie](#) van Zamenhof is nog niet vertaald naar het Nederlands. Wie is bereid om de pagina's te vertalen naar het Nederlands? Het zijn ruim 8000 woorden!

### Quarantaine Colleges

Juni 2020 - In 1887 verscheen er een onooglijk boekje met een plan voor een nieuwe taal die gemakkelijker te leren zou moeten zijn en internationale communicatie daarmee gemakkelijker moest maken. Er zijn nog altijd mensen die de taal spreken – zelfs baby's. Wat kunnen we daaruit leren?

## Wat is Esperanto en waarom bestaat het? | ESPERANTO



## 2019

### Informatie over Esperanto bij het Esperantomonument in Bergen op Zoom

De leraar zie later aan mij, dat tenminste 75 leerlingen nu iets wisten over de betekenis van het monument, dat zij waarschijnlijk tot nu toe voorbij reden zonder iets te weten over het monument of Esperanto.

Een goed resultaat!

Elke groep ontving een map met informatie over Esperanto. Elke leerling ontving een boekenlegger.

Korine



## Twee nieuwe Esperanto-studieboeken

Augustus 2019 - Taalcursus Esperanto dé wereldtaal in 25 lessen van auteur Lode van de Velde.

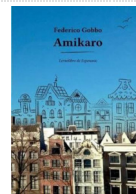
Productbeschrijving:

Met deze taalcursus zul je snel en goed inzicht krijgen in het Esperanto. Er wordt zo veel mogelijk gebruik gemaakt van de elementen die je reeds kent uit het Nederlands en af en toe vallen we terug op je (passieve) kennis van o.a. het Frans en Engels. Het Esperanto zelf is dan ook grotendeels gebaseerd op elementen uit Westerse talen. Verder worden er in de cursus ook zoveel mogelijk geheugensteuntjes gegeven. Is [hier](#) te bestellen.

En het boek Amikaro.

Een Esperanto- leerboek, geschreven door dr.F.Gobbo, werkzaam bij de UVA te Amsterdam.

En deze is hier te [verkrijgen](#).



## Esperanto lezen tijdens de vakantie?

Juli 2019 - Wil je graag een Esperanto-boek lezen tijdens de vakantie of tijdens een luie dag in de tuin? Kies dan een elektronisch boek uit! Keuze genoeg op deze lijst van internet-boeken.

Ga naar het dit [internetadres](#) voor de boeken.



## Jongeren en Zamenhofdag 2019

December 2019 - Ter gelegenheid van de Zamenhofdag in 2019 laten jonge Esperantisten weten wat zij belangrijk vinden in deze wereld.

(Esperanto gesproken)

### Esperanto: Lingvo por la mondo - Zamenhofa Tago 2019



## Marc van Oostendorp over de internationale taal Esperanto

Januari 2019 - Dit is een fragment van Wilde Haren de Podcast S04E03 Met Marc van Oostendorp.

Bekijk en of beluister de hele aflevering hieronder.

### Marc van Oostendorp over de internationale taal Esperanto...



## Loop met ons mee rond de wereld en leer Esperanto

Juli 2019 - Een speciale groet aan de 44 duizend wandelaars van de Wandel Vierdaagse Nijmegen. De deelnemers hebben 77 verschillende nationaliteiten. Wist je dat de internationale, neutrale en relatief makkelijk te leren taal Esperanto uitstekend past bij zo'n internationaal, sportief,

tegen gekomen? Zij zijn Esperantisten en wandelen mee in de Vierdaagse. Ze vertellen je al wandelend graag over deze bijzondere taal. Ze zijn er speciaal voor toegerust.

Je kunt docente Katalin Kovats ook sponsoren. Zij haalt geld op, niet voor haarzelf, maar voor Edukado.net, een platform voor het leren van Esperanto, waar ze de redacteur van is. Bekijk [hier](#) enkele foto's van de eerste twee dagen. Voor meer info (in het Esperanto) en(foto)verslagen en hoe je haar kunt [sponsoren](#).

Ook na de Vierdaagse van Nijmegen gaat het project voor een gezonde levensstijl in combinatie met het leren van Esperanto door. Zie ook dit [reklamefilmpje](#) dat recent is opgenomen tijdens een Esperanto-cursusweek in Amerika.

Een speciale [facebookgroep](#) waar je lid van kunt worden om mee te doen.

En wil je meer weten over Esperanto, je bent welkom contact op te nemen met Esperanto Nederland. Op onze website vind je veel info.

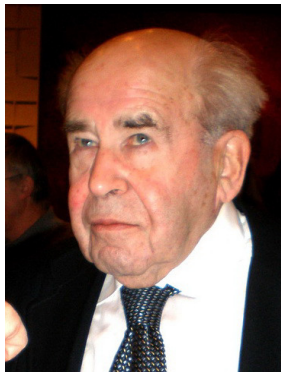
## Overleden L.K. Zaleski Zamenhof

Oktober 2019 - Overleden op 9 oktober 2019 in Parijs.

Ludoviko Kristoforo Zaleski Zamenhof, kleinzoon van de ontwerper van de taal Esperanto, dr. L.L. Zamenhof, werd op 23 januari 1925 geboren in Warschau, en was architect van beroep.

Tot op hoge leeftijd was Zaleski Zamenhof een trouw bezoeker van Esperantocongressen. Op het 100ste Universala Kongreso in Lille sprak hij tijdens een van de bijeenkomsten. Ook een van zijn twee dochters, Margaret Zaleski-Zamenhof, spreekt Esperanto en is nu regelmatig op bijeenkomsten te gast.

Niajn kondolencojn al la parencoj.



### Sinjoro Zaleski-Zamenhof parolas en Bulonjo-ĉe-Maró dum...



- [Lees het bericht van de UEA in het Esperanto](#)

## Jules Deelder

December 2019 - Op 19 december 2019 overleed de nachtburgemeester van Rotterdam in de leeftijd van 75 jaar. Hij was in alle opzichten de meest Rotterdams van alle dichters en een unieke persoonlijkheid. Hij woonde in de buurt van het hoofdkantoor van de Wereld-Esperanto-vereniging.

De prachtige foto hiernaast is van cartoonist Siegfried Woldhek die elk weekend in NRC-Handelsblad tekent. Voor een grotere foto ga naar [NRC-Handelsblad](#) of klik op de foto.

Hij was lid van het Ere-comité van het Wereldcongres in Rotterdam, in 2008.

In de Nationale Avond presenteerde hij zijn meest bekende gedicht 'Rotown Magic'. Francisco Luis Veuthey las de vertaling in het Esperanto voor. Aan de vertaling werkten mee Wim Jansen. Wouter Pilger, Marteno Minih en Roel Haveman maakten ook een vertaling.

De burgemeester van Ahmed Aboutaleb schreef: 'Jules Deelder is een Rotterdamse erfenis, geankerd in de stad, in het hart van de Rotterdammer. De Esperanto-vertaling verscheen in het boekje "J. A. Deelder's Rotown magic in 010 en meer vertalingen", (samenstelling Arie van der Ent) (2004, uitgeverij Douane, Rotterdam, 48 p).

De vertaling in het Esperanto van Rotown Magic door Wim Jansen en een ander door Roel Haveman zijn [hier](#) te lezen.



0:00 / 0:59

## 2018

### Bierviltjes

Oktober 2018 - Esperanto is een gemakkelijke taal, de **grammatica-regels** passen op een bierviltje. Enkelen van jullie wisten al dat ik bezig was om bierviltjes of onderzettertjes te regelen naar een Duits voorbeeld. Het idee is om zoveel mogelijk van deze onderzettertjes te verspreiden. Vooral daar waar men wat drinkt – en je kunt eigenlijk overal wel wat drinken. De eerste exemplaren zijn al uitgereikt tijdens het talenfestival in Leeuwarden.

Waarom deze oproep? Ik heb 5000 exemplaren besteld. Esperanto Nederland ondersteunt mijn idee en is bereid om de verspreiding te doen. De voorraad staat nu bij Ineke Emmelkamp. Wil jij ook helpen om deze bierviltjes te verspreiden? Hoeveel pakjes wil je ontvangen? In één pakje zitten 100 exemplaren. Stuur Ineke Emmelkamp een **e-mail** en doe je bestelling. Hoeveel pakjes wil je hebben? En vergeet ook niet om naam en adres te melden.

Dit alles is voor jou gratis!

Maar financiële ondersteuning aan Esperanto Nederland is natuurlijk altijd welkom. De bankrekening is NL10 TRIO 0786 8441 67, Esperanto Nederland, Capelle ad IJssel.

Ik hoop van harte dat jij ook wilt meewerken aan dit project,

Met vriendelijke groeten

Marulino

### Een week vol met Esperanto-activiteiten in Leeuwarden

Augustus 2018 - Concerten door Kajto en Radio Esperanto. Katalin gaf Esperantoles tijdens het concert. **Klik** hier voor een impressie op Edukado.net (In het Esperanto). Lezingen en andere activiteiten. Zoals concert van Jonny M. **Deze foto's** geven een goede impressie van alles wat er gebeurd is tijdens Lân fan Taal.

In de te **downloaden pdf** staat nog meer over wat er tijdens die week werd georganiseerd.

Aan de hand van het programma van de Esperantoweek is zowel in het **Nederlands** als in het **Esperanto** goed te zien dat er veel werk en tijd aan is besteed.



### Interview met Peter Ebenau

Juli 2018 - Op donderdagavond, 26 juli, was er op Radio 5 in het programma Thuis op 5 een interview over het Esperanto met Peter Ebenau. Je kunt het fragment hieronder beluisteren.

0:00 / 9:43

### Koninklijke onderscheiding voor Rob Moerbeek

Mei 2018 - Rob Moerbeek, erelid van UEA, is benoemd tot Ridder in de Orde van Oranje-Nassau. De burgemeester van zijn woonplaats, Beverwijk, was speciaal naar Rotterdam gekomen om de ridderorde te overhandigen en zijn plaatsgenoot te feliciteren tijdens de Open Dag van UEA op 28 april 2018.

Zie de video hieronder.



Dhr. Rob Moerbeek - Benoemd tot Ridder in de Orde van Or...



## 2017

### Wekker Wakker

April 2017 - Vanmorgen om 8u10 belde Henk Mouwe van het programma 'Wekker Wakker' van NPO Radio 5 om te praten over het Esperanto. Het interview liep goed, maar snel: vijf minuten zijn immers zo voorbij. Aan bod kwam wat er zoal gebeurt op het gebied van Esperanto, zoals internetcursussen en onze studieweekends. Ter afsluiting zijn enkele woorden in het Esperanto gezegd. Henk kon het niet meteen vertalen, maar hij begreep het wel.

Het interview van vrijdag 28 april is hieronder te beluisteren.

Ineke Emmelkamp

0:00 / 5:33

## 2016

### “Esperanto kiel Vivanta Lingvo” Lezing van Federico Gobbo op het Drongo Talenfestival 2015

Maart 2016 - Tijdens het Drongo talenfestival op 25 september 2015 verzorgde professor Federico Gobbo namens de vereniging Esperanto Nederland een workshop Esperanto: "Esperanto kiel vivanta lingvo". Op beeldende wijze gaf hij, volledig in het Esperanto, een korte inleiding in de taal, slechts ondersteund door een diaprojectie met vertalingen in het Engels en Nederlands. De video hiervan is nu verschenen op YouTube. Dank aan Gijs Velsink die er ondanks al het rumoer op de beursvloer in slaagde een goede kwaliteitsopname te produceren.

Ga naar [Youtube](#) om de video te bekijken.

En hier kan je de [dia's](#) van de presentatie bekijken.

## 2015

### Hekje rond Esperantomonument

November 2015 - Geen fietsen op het groen bij het Esperantomonument in Den Burg. Klaas Smidt die van de zomer overleed, maakte zich er sterk voor. De PvdA komt hem postuum tegemoet met een amendement voor het plaatsen een hekje rond het stukje openbaar groen. Het Esperanto-monument aan de Kogerstraat is weer in volle glorie te bewonderen, met grasveldjes en een keurig pad naar het monument. Echter: zonder het ontsierende rood-witte afzetlint rond het gras gebruiken bezoekers van het centrum van Den Burg de grasveldjes ook als fietsenstalling. Dat vindt de PvdA Pro Texel geen goede zaak. Wij willen een mooi, laag hekje rond de beide grasveldjes om dat voorkomen, vergelijkbaar met de metalen hekjes die daar voorheen ook om het openbaar groen stonden. Dat verdient het monument."

Het CDA, GroenLinks, VVD en Texel2010 hebben inmiddels laten weten het amendement dat woensdagavond tijdens de raadscommissie wordt ingediend te steunen.

Bron: Gerard Timmerman, hoofdredacteur Texelse Courant



### Mediabelangstelling voor oratie

Maart 2015 - Federico Gobbo, bijzonder hoogleraar Interlinguïstiek en Esperanto, heeft zijn oratie gedeeltelijk in Esperanto gehouden.

Voor zover bekend is dat in Nederland, en wellicht zelfs wereldwijd, nog nooit gebeurd.

De oratie vond plaats op 13 maart aan de Universiteit van Amsterdam.

Hij deed dit door het uitspreken van een rede, getiteld:

**Interlinguïstiek, een vak voor meertaligheid.**

Orație F. Gobbo gemist? Kijk en luister [hier](#) naar zijn verhaal.

In de pers zijn al enkele artikelen/reportages te vinden, o.a. in het jongerenblad "[7 Days](#)", dat vrijdag 13 maart verscheen, bij [NOS](#) op drie, [NRC-Handelsblad](#).

### Esperantomonument Texel

Maart 2015 - In juli 2013 bleek dat het Esperanto-monument op Texel als fietsenstalling werd gebruikt. Esperanto Nederland en een aantal

De omgeving van het monument is nu klaar, zie de foto's in de [bijlage](#).

Esperanto-Nederland is blij met het resultaat.

De nabestaanden van de initiatiefnemers tot de bouw in 1935 van het Esperantomonument, blijven de combinatie nog steeds onaanvaardbaar vinden. Lees hun reactie [hier](#).

Ineke Emmelkamp

Bestuurslid Esperanto Nederland

## Esperanto trein

Oktober 2015 - De Poolse treinmaatschappij heeft de naam 'Esperanto' geaccepteerd voor de trein die van Warschau naar Bialystok gaat rijden. Er was een stemming georganiseerd voor een tiental nieuwe treinen die binnenkort in Polen gaan rijden. Er waren maar liefst 3940 stemmen voor de naam 'Esperanto'. Deze trein gaat vanaf december 2015 rijden.



## Drongo talenfestival

Oktober 2015 - Op 25 en 26 september vond het Drongo talenfestival plaats in de Jaarbeurs te Utrecht. Het festival werd in voorgaande jaren gehouden in de bibliotheek van Amsterdam, maar nu werd voor een andere locatie gekozen. Dat betekende ook dat er ander publiek kwam. In Amsterdam waren de meeste mensen bezoekers van de bibliotheek die toevallig ook naar de standjes van het talenfestival kwamen. Nu waren de bezoekers beter geïnformeerd en vaak ook meer geïnteresseerd in het onderwijzen van talen. Vaak waren het studenten linguïstiek. Er waren zeer veel verschillende instanties vertegenwoordigd in de hal: uitgeverijen, instituten over meertaligheid, universiteiten en officiële culturele en onderwijsvertegenwoordigers (zoals Alliance Française en het Europese parlement. De toegang was gratis als je je had aangemeld via internet. Het programma van deze twee dagen bestond uit proeflessen en lezingen op het Taalterras door verschillende vertegenwoordigers die de aandacht trokken van toehoorders. Alleen jammer dat er soms iets te veel lawaai in de hal was!



De stand van Esperanto Nederland was in de hoek waar o.a. ook de Taalunie, Onze Taal, Taalstudio en Alliance Française stonden. In de stand 'werkten' veel leden van Esperanto Nederland (Ineke, Bert, Andries, Federico, Ronaldo, Hiddo, Gerrit, Miko, Ans en Pieter. Ook andere esperantisten kwamen spontaan langs om de stand te zien en om ons te bezoeken. Federico sprak iedereen aan in de internationale taal en deed dat zo duidelijk dat bijna iedereen hem goed begreep! In de stand waren regelmatig ook mensen die al Esperanto hadden geleerd door middel van Duolingo of via Lernu.net! Zoals een Amerikaan uit Philadelphia die in onze stand Esperanto voor het eerst echt sprak, nadat hij de cursus in Duolingo had gevolgd. Hij maakte meteen een filmpje met zijn telefoon, en heeft dat op [YouTube](#) gezet!

Met veel verve presenteerde Federico Gobbo op het Taalterras Esperanto aan zo'n 30 deelnemers. Hij was meteen na de lessen op de Universiteit naar Utrecht gereisd en gaf daarna deze succesvolle presentatie. Hij was een enthousiaste medewerker in ons team! Wat hebben we van deze twee dagen geleerd? Ten eerste dat veel mensen nu Esperanto leren via Duolingo. Op vrijdag kwam er bijna ieder uur wel iemand langs die het op deze manier leerde. Je kunt dus wel aannemen dat de mededeling klopt: 139.000 mensen leren de internationale taal via Duolingo door middel van het Engels. Ten tweede dat deze mensen graag de pas geleerde taal willen gebruiken. Zij kennen meestal geen andere esperantisten in hun omgeving. Is het een idee dat groepen in plaatselijke kranten advertenties laten plaatsen, dat studenten van Duolingo of andere internetcursussen de mogelijkheid hebben Esperanto in de groep te oefenen? Ten derde dat er wel enkele te luide programmaonderdelen waren en dat de organisatoren dit beter in een andere hal kunnen laten doen. Ten vierde: mogelijkheid om volgend jaar mee te doen aan de Onderzoekersnacht en daar iets te presenteren met betrekking tot Interlinguïstiek en Esperanto. En dan in samenhang met meertaligheid en het leren van meerdere talen. Met dank aan het team dat in de stand werkte!

Bert de Wit

## Vivi lucide

September 2015 - Stel je voor dat je nu, op dit moment, droomt. En een vreemdeling komt bij je en fluistert je in je oor: "Psst! Word wakker. Je droomt."

Absurd? Misschien.

Maar Vivi Lucide doet precies dat. Het begeleidt je naar de ervaring dat je leven is als een droom. Sluit je een uurtje met dit boekje op en geef jezelf die kans. Het keert je wereld binnenstebuiten. Letterlijk. Het leven is stukken wonderlijker dan je zou kunnen bedenken. En zo veel rijker. Een bijzonderheid over deze uitgave: de auteur Tim Freke vindt Esperanto zo sympathiek dat hij de Esperantovergaling van Lucid Living gratis ter beschikking stelt aan Esperantio.

Vertaler: Harm Roeter

Het boekje is te downloaden in [pdf](#) en [epub](#)-bestand.

## Esperantomonument in het park Bokkefort, Den Haag

September 2015 - Enige tijd geleden heeft het Internationaal Esperanto-Instituut de verzorging op zich genomen voor een Esperantomonument in het park Bokkefort, Den Haag.

Daarop is nu een bordje geplaatst met het internetadres van IEI ([www.iei.nnl](http://www.iei.nnl)) en een zogenoemde QR-code.

Wandelaars en fietsers in het park kunnen nu contact opnemen met het instituut.

Klik op de foto hiernaast.



## Thema: nummer lezen, de andere kant

De Esperanto-Nederland website maakt gebruik van cookies. [Lees het privacybeleid.](#) [Meer over cookiebeleid.](#)

Akkoord

Augustus 2015 - Themanummer van Praxisbulletin. In het onderwijs worden leerlingen vaak gestimuleerd om door te denken. Dat kan op veel manieren, bijvoorbeeld logisch denken, creatief denken, en outside of the box-denken. Als al deze manieren van denken worden gecombineerd, spreken we van filosofie. Filosoferen wordt door de auteurs van deze **Praxisbulletin** omschreven als kritisch nadenken. Daarbij praat je niet iemand na, maar ga je eerst voor jezelf na of een uitspraak, oplossing van een probleem of denkwijze wel klopt. Filosoferen zorgt volgens de auteurs voor de ontwikkeling van veel nuttige denkvaardigheden, zoals oorzaak-gevolgrelaties, het herkennen van deel-geheelrelaties, herkennen van drogredeneringen en logisch denken. Vragen als "wat kunnen we weten?", "is samen beter dan alleen?" en "bestaat anders wel?" komen aan bod. De thema's zijn voorzien van verwerkingsopdrachten waarmee de leerkracht de lessen kan vormgeven. In dit boek wordt specifiek Esperanto genoemd als mogelijkheid voor kinderen om een vreemde taal te gaan leren.

### Voor een dode wereldtaal is Esperanto verrassend gezellig

Juli 2015 - Komende zondag is de jaarlijkse Esperantodag, waar alles wat met Esperanto te maken heeft gevierd wordt. Dit ooit zo ambitieuze taalproject werd aan het einde van de negentiende eeuw door de Litouwse oogarts Lejzer Zamenhof bedacht als een soort anti-Toren van Babel, een makkelijk te leren apolitieke kunsttaal waarin iedereen in de wereld neutraal met elkaar kan communiceren. Deze combinatie van verschillende Europese talen (maar zonder frustrerende grammaticale uitzonderingen) moest een oplossing worden voor de miscommunicatie die volgens Zamenhof vaak de reden is van etnische conflicten. Alleen in Zamenhofs eigen stad al werden vijf verschillende talen gesproken.

Esperanto heeft nooit echt de vleugels gekregen die het misschien verdiende – en de relevantie is enigszins verpieterd nu het Engels de wereld heeft overgenomen. Toch is er een Nederlandse Esperanto jongerenvereniging en kun je vakken Esperanto volgen aan de Universiteit van Amsterdam, bijvoorbeeld. Momenteel lopen er ongeveer twee miljoen esperantisten rond, waarvan de meesten al in de herfst van hun leven zijn beland.

Omdat zondag wereldwijd gevierd wordt dat op 26 juli 1887 het eerste grammaticaboek over Esperanto uitkwam, spraken we wat jonge esperantisten uit Nederland en Vlaanderen over wat het betekent om een dode, wereldwijde kunsttaal te spreken.

Het artikel is [hier](#) te lezen.

### Esperantodag - Esperanto-tago

Juli 2015 - Op 26 juli 1887 werd de taal Esperanto gelanceerd! Ieder jaar op 26 juli wordt er nu aandacht aan besteed. Het affiche is nu al in **82 talen** beschikbaar.

**Print** het affiche uit en hang het op in bibliotheken en/of andere gebouwen.



### Resoluties internationale congressen

#### Resolutie van het 100e Esperanto-Wereldcongres

September 2015 - De 2698 deelnemers aan het 100e Esperanto-Wereldcongres, bijeengekomen uit 80 landen van 25 juli tot 1 augustus 2015, in Lille, Frankrijk, hebben in zeven sessies in de loop van de congresweek het onderwerp "Talen, kunst en waarden in de dialoog van de culturen" besproken als bijdrage aan de ontwikkeling van het Internationale Decennium voor de Toenadering van Culturen, uitgeroepen door de UNESCO. Wij stellen vast dat internationale dialoog tegenwoordig even dringend nodig is als 110 jaar geleden, toen het eerste Esperanto-congres in Boulogne-sur-Mer is gehouden.

Wij stellen dat, ten einde de mensen tot werkelijk goede verstandhouding te brengen, die dialoog niet alleen het hoofd aangaat, maar ook het hart, doordat hierin geestelijke ontwikkeling en samenspraak, kunst en vriendschap zich vervlechten.

Wij wijzen erop, dat juist zo'n veelzijdige interculturele dialoog wordt gevoerd en ontwikkeld door de wereldwijde Esperanto-beweging in honderden congressen en andere ontmoetingen per jaar.

Wij sporen actieve personen en bewegingen AAN om voor de interculturele dialoog meer aandacht te schenken aan de taaldimensie van hun werk en aan het reële functioneren van het Esperanto als inclusieve en gelijkheid steunende taal, waarvan het gebruik een dergelijke dialoog kan vergemakkelijken en verdiepen en wij gaan voort met het cultiveren en verbreiden van deze waarden: onderling respect, vrede en rechtvaardigheid onder alle mensen, overeenkomstig de doeleinden van de UNESCO en in samenhang met de actuele inspanningen van de Verenigde Naties om een duurzame wereldsamenleving op te bouwen.

#### Resolutie van de 48e Conferentie van de Internationale Bond van Esperantisten-Leraren 17-25 juli 2015 in Oostende, België

Onder de indruk van de regionale geschiedenis van twee wereldoorlogen met massale slachtoffers, waarbij ook al misbruik is gemaakt van culturele waarden (wetenschap, onderwijs, de media en rechtspraak) en vanwege de daarop volgende eindeloze reeks economische en gewapende conflicten, die alleen de financiële en strategische belangen dienen van een klein aantal uitbuiters en ideologen.

Pleiten de deelnemers aan de 48e Internationale Conferentie van de Internationale Bond van Esperantisten-Leraren, met als hoofdt thema "Ontmoetingen met de Geschiedenis. Gedachten over Vrede: Wereldvrede na de wereldoorlogen".

Voor versterking van het democratisch gehalte en financiële onafhankelijkheid van de massamedia, onderwijsinstellingen – onpartijdig lesmateriaal in wereldsamenhang – en van internationale organisaties als de Verenigde Naties en daarmee verbonden organisaties.

Wij wijzen OP het belang – voor de huidige en toekomstige generaties in de hele wereld – van maatschappelijke deelname, vredesopvoeding, vreedzame oplossing van conflicten via opvoeding tot eerbied en naleving van mensenrechten, vrijheden en democratische waarden, tot kennismaking met en respectvol omgaan met de rijkgeschakeerde natuur en culturen, via internationale dialoog.

Wij roepen onze collega's op tot medewerking bij het verzamelen van meesterwerken uit de nationale literaturen, in het Esperanto vertaald of samen te vatten, voor zover dienstig voor de bovengenoemde doeleinden (mensenrechten, natuurbescherming en culturele uitwisseling) om inhoud te geven aan het Esperanto-onderwijs, maar ook – d.m.v. vertalingen – de algemene culturele uitwisseling te bevorderen tot steun aan de doeleinden van de UNESCO.

### Presentatie CD Kapriol'!

September 2015 - Op 30 augustus 2015 werd de nieuwste CD van de groep Kapriol'! gepresenteerd in Leeuwarden, Friesland. De CD bestaat uit liedjes en dansmelodieën gebaseerd op oude Friese liederen. Bijna vergeten liedjes werden bewerkt en nu weer ten gehore gebracht. Op de presentatie waren zo'n 100 mensen aanwezig o.a. leden van de groep Kajto. Als eregast was o.a. aanwezig Katalin Kováts, de directeur van de website [www.edukado.net](http://www.edukado.net). De uitgave van de nieuwe CD werd namelijk gesubsidieerd door Edukado.net, dankzij een subsidie uit het Grundtvig-project, dat het bekendmaken en maken van studiemateriaal over culturele verscheidenheid en meertaligheid in Europa mogelijk maakt. Mevrouw Kováts werkte hieraan mee en verzorgde o.a. een cursus in het Esperanto over Friesland. Er is ook een filmpje beschikbaar, dat je op [Youtube](#)

## Haarlems Dagblad interviewt Bert de Wit

September 2015 - Het artikel is [hier](#) te lezen.

## Hans Bakker 1937-2015

Januari 2015 - Op 21 januari 2015 overleed in Amsterdam Hans Bakker.

Hij was jarenlang lid van Esperanto Nederland en hij heeft al die jaren actief meegewerkt. Hij is bestuurslid en (mede)redacteur van het ledenblad Fenikso geweest. Hij leerde Esperanto in 1953 van zijn ouders. Vanaf 1955 was hij actief in verschillende internationale Esperanto-organisaties. In 1964 was hij één van de organisatoren van het 20ste Wereld-Jongerencongres in Amsterdam.

Een van zijn belangrijkste

activiteiten was zijn werk voor in de commissie Afrika van de wereld Esperanto-organisatie, die hij van 1980 tot 2001 leidde. Een actieve groep mensen ondersteunde het werk in Afrika. Veel leerboeken en allerlei ander materiaal kon naar Afrika gestuurd worden, zodat veel mensen ook daar kennis konden maken met Esperanto. In 1987 wist hij te regelen dat 13 Esperantisten uit 9 landen een intensieve Esperanto-cursus in Hongarije konden volgen en daarna namen zij deel aan het Wereldcongres in Warschau.

In 1995 werd het instituut Zamenhof - [een school in Togo](#) - opgericht in nauwe samenwerking met Gbeglo Koffi, die Esperanto leerde van Hans en het eerste Afrikaanse bestuurslid van UEA werd. Deze school wordt financieel gesteund door veel Esperantisten.

Hans heeft veel betekend voor de Esperanto-beweging. In 2000 werd hij 'Esperantist van het Jaar'. Hij was erelid van UEA (2002) en van TEJO (1976). Zie ook de brief van zijn [echtgenote](#) (in het Esperanto) en het persbericht in het Esperanto, uitgegeven door [UEA](#).

## 2014

### Gratis proefnummer Esperanto

Januari 2014 - Het januarinummer van [het tijdschrift Esperanto](#), uitgegeven door UEA onder redactie van Fabrício Valle, kan gratis worden gedownload.

De kersverse redacteur heeft nieuwe ideeën over inhoud en uiterlijk van het tijdschrift en geeft iedereen, leden en niet-leden, op deze manier de gelegenheid ermee kennis te maken.



### Stichting Een School in Togo draagt haar taken over!

November 2014 - Dierbare donateurs en belangstellenden,

Maandag 22 september jl. heeft het bestuur van de Stichting Een School in Togo besloten de stichting te ontbinden en de uitvoering van de opdracht om Instituut Zamenhof, de 'School', te ondersteunen geheel en al in handen te leggen van de Triodos Foundation via: het Fonds op Naam een School in Togo.

Eerder deze maand bestond de School 10 jaar. Een mooi moment om terug te kijken en vast te stellen dat de School er beter voor staat dan ooit. Met uw financiële steun zijn de gebouwen nog niet zo lang geleden ingrijpend gerenoveerd en beschikt de School over moderne computers en toebehoren. Daarnaast is de samenwerking met de Triodos Foundation dermate positief dat we met een gerust hart de ondersteuning van het voortbestaan van de School in handen leggen van deze organisatie. Een organisatie die, gezien haar geschiedenis en omvang, de continuïteit van de ondersteuning van de School meer dan goed kan waarborgen. Dit alles, samen met de steeds zwaardere administratieve verplichtingen die op grond van de ANBI-regelgeving ook aan een relatief kleine stichting als de onze worden opgelegd, maakt dat wij tot overdracht van de financiële ondersteuning van de Stichting Een School in Togo besloten hebben. De gelden van de Stichting zullen worden overgeheveld naar het Fonds op Naam 'Een school in Togo'. Zij hebben de opdracht de exploitatie van de School minimaal tot 2031 te waarborgen (voor zover de financiële middelen toereikend zijn) of zoveel langer als de middelen van het Fonds op naam dit mogelijk maken. Van de ontbinding van de Stichting zal naar verwachting uiterlijk eind dit jaar een verslag op onze website gepubliceerd worden. Een website die wij vooralsnog actief zullen houden, net zo goed als wij u vooralsnog via nieuwsbrieven over het reilen en zeilen van de School op de hoogte zullen houden.

Wij stellen het op prijs wanneer u de School financieel blijft steunen. Voorzover u dat niet al doet kunt u uw donatie overmaken op rekening:

**NL26 TRIO 0786 7782 10 ten name van STF Een school in Togo te Zeist.**

Wellicht ten overvloede, de Triodos Foundation is ook een ANBI-instelling wat betekent dat donaties in principe aftrekbaar zijn van uw belastbaar inkomen. Kijk voor de precieze voorwaarden op de site van de [Belastingdienst](#).

Rest ons niet anders dan u, mede namens de bestuurders van de School, het team van docenten en alle kinderen die de School doorlopen (hebben) te bedanken. Uw niet aflatende financiële steun geeft nog steeds invulling aan het belangrijkste richtsnoer van de Stichting Een School in Togo:

**Uitstekend onderwijs opgezet en uitgevoerd door Afrikanen is de sleutel voor ontwikkeling.**

### Mensenrechten 365

December 2014 - De UNESCO is in 1945 opgericht om de samenwerking te bevorderen d.m.v. onderwijs, wetenschappen, cultuur, communicatie en informatie. met het doel wederzijds en universeel de eerbiediging te bevorderen voor de waardigheid en aëlijke rechten van alle vrouwen en

De Esperanto-Nederland website maakt gebruik van cookies. [Lees het privacybeleid.](#) [Meer over cookiebeleid.](#)

Akkoord



niet alleen ter gelegenheid van één dag, maar elke dag van het jaar, voor elke vrouw en voor elke man overal ter wereld. Dat is de betekenis van deze dag: 'Mensenrechten 365'. Deze boodschap is heden van bijzonder belang, nu de staten werken aan nieuw mondiaal beleidsplan voor duurzame ontwikkeling in de jaren na 2015, gebaseerd op de universele waarden gelijkheid, rechtvaardigheid, culturele verscheidenheid, vrede en veiligheid. Dit nieuwe programma moet gebaseerd zijn op de rechten van de mens en aan de hand daarvan uitgevoerd worden om gevallen van ongelijkheid en maatschappelijke uitstoting uit te bannen, het moet vormen van extremisme bestrijden, conflicten bijleggen en bouwen aan rechtvaardigere en duurzamere maatschappijen.

Dit alles moet beginnen bij opvoeding in mensenrechten. Van wezenlijk belang is het onderwijs in waarden van eerbied, verdraagzaamheid en solidariteit om de mensen te bekwamen manieren te vinden om hun bestaan leiding te geven en nieuwe vormen van wereldburgerschap te realiseren. Aan de hand van deze doelstellingen is de UNESCO werkzaam in de leidende rol om kwalitatief onderwijs te bevorderen voor allen en overal in de wereld: het wereldwijde 'Initiatief tot Opvoeding als Prioriteit' van de Algemene Secretaris van de Verenigde Naties. Mensenrechten en opvoeding tot wereldburgerschap moeten de wezenlijke onderdelen vormen van het programma voor de jaren na 2015. De media hebben een essentiële rol om het publiek bewust te maken van mensenrechten en om vooroordelen en generalisaties te bestrijden. Daartoe werkt de UNESCO sinds 2005 samen met de Hoge Commissaris voor de Mensenrechten bij het Wereldprogramma van Onderwijs in Mensenrechten. De derde fase (2015 – 2019) van dit programma is gericht op opleiding in mensenrechten voor professionele media-verzorgers en journalisten. Deze doeleinden geven ook leiding aan het beleidsplan voor het Internationale Decennium van Toenadering van Culturen (2013 -2022), waarvoor de UNESCO de voornaamste uitvoerder is in het totale stelsel van de Verenigde Naties. Nu onze wereld snel verandert en de maatschappijen onder druk staan, roep ik alle lidstaten van de UNESCO, alle regeringen en de burgermaatschappij op nogmaals hun toewijding te bevestigen aan de mensenrechten als bron en gids voor al hun handelen en als maatstaf voor het welslagen daarvan.

Irina Georgieva Bokova is een Bulgaarse politica en huidige directeur-generaal van de UNESCO. Bokova is lid van de Bulgaarse Socialistische Partij.

[Lees ook](#) het artikel [Mensenrechten: 365 dagen per jaar én voor iedereen](#)



## ILEI ontvangen in het Nationale Parlement door de burgemeester van Montevideo

Juli 2014 - In een indrukwekkend paleis in Italiaanse stijl met een enorme zaal, voorzien van marmeren zuilen en een heel hoog plafond met ramen van gekleurd glas, was de plaats van de Algemene Vergadering van UNESCO in november-december van 1954. Die zaal besloeg de totale breedte van het paleis, de twee kamers van het Uruguayaanse parlement.

In een direct naastgelegen, eveneens indrukwekkende zaal verzamelde zich een negentigtal leden van de 47e ILEI-conferentie plus gasten en plaatselijke assistenten. De voorzitter van ILEI, mevrouw Mireille Grosjean verwelkomde de conferentiegangers en stelde de forumleden en eregasten voor. Onder hen in het bijzonder de burgemeester van Montevideo, mevrouw Ana Olivera. Verder nog twee vertegenwoordigers van het Plaatselijk UNESCO-kantoor in Montevideo, onder hen de directeur, mevrouw Lidia Brito, en de vice-ambassadeur van Zwitserland in Uruguay. De burgemeester wenste ons een succesvolle bijeenkomst en nodigde ons van harte uit in Montevideo, hoofdstad met 1,4 miljoen inwoners. Zij toonde een duidelijke sympathie voor onze taal door te vertellen, dat zij die reeds had leren kennen in haar jeugd, omdat een zeer invloedrijk schoolhoofd van haar lyceum had aangegeven: "Het zou goed zijn als er een gemeenschappelijke taal was, bruikbaar voor iedereen."

De directeur van het UNESCO-kantoor (die over wetenschap in heel Zuid-Amerika en de Caraïben gaat en de belangen behartigt van UNESCO in Uruguay, Paraguay en Argentinië) benadrukte het educatieve werk van UNESCO en de omvang van de problemen van ongelijkheid, armoede en onmin, die alleen te overwinnen zijn door sterkere programma's en toewijding. Het belang van taal in het ontwikkelingswerk voelde zij goed aan en zij gaf toe, dat UNESCO en de Esperantobeweging veel gemeenschappelijke waarden delen.

Interessant, dat in onze conferentie de directeur van het UNESCO-kantoor in Montevideo pas voor het eerst haar burgemeester ontmoette en haar hartelijk groette. Daarna zei de vice-voorzitter van UEA in zijn begroeting het volgende:

"Namens de Universala Esperanto-Asocio dank ik hartelijk de vertegenwoordigers van Uruguay, van Montevideo en van UNESCO, en de diplomaten voor deelname aan onze plechtigheid en voor de waardige en indrukwekkende ontvangst die de Conferentie van onze leraren is bereid. De erkenning door UNESCO zestig jaar geleden van de taal Esperanto speelde een bepalende rol in de geschiedenis van onze taal. Wij benadrukken opnieuw, dat het gaat om een levende en functionerende taal met een actieve wereldwijde taalgemeenschap. De taal is in staat een waardevolle rol te spelen bij interculturele contacten, heeft niet alleen een eigen cultuur, maar fungeert verder ook als brug tussen de meest uiteenlopende culturen, en draagt zodoende bij aan bescherming van veelaligheid in de wereld. Tijdens onze Conferentie zullen we die thema's zeker bespreken. Namens UEA wens ik de conferentie veel succes."

Kundige vertaling kwam van Ana Montesinos de Gomis en Duncan Charters. Terbeschikkingstelling door het nationale parlement en het aantrekken van zoveel hoge gasten waren de verdienste van het lokale conferentieteam onder leiding van mevrouw Sonia Risso. Voordat er werd overgegaan tot twee twintig minuten durende thematische voordrachten alleen in het Esperanto, werd de eregasten verzocht de zaal te verlaten in geval van andere verplichtingen. Het was prijzenswaardig dat zij allen bleven, en, afgaande op de reacties, werd duidelijk veel begrepen en gewaardeerd.

Allereerst verzorgde Mija Jerković uit Kroatië een diapresentatie over de voorbereidingswerkzaamheden vanaf de 7e Algemene UNESCO-conferentie in Parijs in 1952, om twee jaar later te komen bij het punt het samenwerkingsverband tussen UEA en UNESCO te kunnen doordrukken. Dat lukte in een vroeg stadium, maar een gunstige resolutie bleek een grotere uitdaging. Er moest eerst een ondersteunende afvaardiging gevonden worden.

Na veel werk stemde de Mexicaanse afvaardiging erin toe een voorstel te doen, maar dat werd afgewezen, vooral wegens de afbrekende en spottende tussenkomst van prof. Blinkenberg uit Denemarken, die onder andere negatieve toespelingen maakte op Uruguayaanse menu's. In een drie minuten durende reactie was het moeilijk de ernst te herstellen en het Esperanto in een gunstig daglicht te plaatsen.

Het leek afgelopen. Maar nee. Het plaatselijke hulpteam deed zijn uiterste best, publiceerde dagelijks in de Uruguayaanse kranten artikelen die

diapresentatie gaf van de laatste dagen voor de conferentiesluiting een overzicht, van uur tot uur, daarna van minuut tot minuut, van de opmerkelijke gebeurtenissen en resultaten, dat zijn hoogtepunt vond in een buitengewone herstemming van de resolutie in de algemene slotbijeenkomst, met een mooie positieve uitkomst.

De tweede voordracht probeerde die dramatische momenten in een bredere context te plaatsen. Mireille Grosjean schetste de beslissende mijlpalen van Esperanto sinds 1859 tot heden, waarin 1954 duidelijk een grote rol speelt. Zij presenteerde dat duidelijk en welsprekend, de geschiedenis en de grondbeginselen van Lapenna zelf tot lichtend voorbeeld makend voor ons toekomstig optreden, o.a. bij UNESCO.

Na die twee uur durende plechtigheid, kreeg de conferentie een rondleiding door het parlamentsgebouw, incl. de indrukwekkende vergaderzalen voor de 99 gedeputeerden en de 33 senatoren. Direct buiten het paleisplein, op een grasveld naast een verkeersweg, mocht de conferentie collectief een guaveboompje planten, dat een esperantist-ecoloog had gekweekt uit zaad. Voor de boom werd plechtig een waardige gedenksteen onthuld met de tekst: 'Esperanto en UNESCO, zestig jaar samen - 1954-2014.'

Een gedenkwaardige ochtend voor ILEI en voor Esperanto in het bijzonder.

Stefan MacGill (UEA) en Mireille Grosjean (ILEI)

[Fotoalbum van het parlement van Uruguay](#)

## Marjorie Boulton – 90 jaar

Mei 2014 - Op 10 mei jl. bezochten zeventig deelnemers uit dertien landen – ondanks het regenachtige weer – de 40ste Open Dag van het Centra Officejo (Hoofdkantoor van UEA). Ter gelegenheid van de 90ste verjaardag van **Marjorie Boulton** hield Humphrey Tonkin een lezing over haar en haar werk. Zijn lezing is te zien en te horen op de '**Reta Kinejo**' van UEA.

## Het Esperanto-monument op Texel als fietsenstalling

Mei 2014 - Het Esperanto-Monument Texel is in het nieuws. In juli 2013 bleek dat het Esperanto-monument op Texel als fietsenstalling werd gebruikt.

Esperanto Nederland en een aantal anderen hebben dit aanhangig gemaakt bij de gemeenteraad.

Er is ondertussen al heel wat gecorrespondeerd ([zie brief 18 juli 2013](#) en [brief 4 maart 2014](#)) met de gemeente Texel.

Er is nu op 8 mei a.s. weer een informatieavond gepland. De heer Duinker heeft [een brief](#) gestuurd over zijn bezwaren tegen een fietsenstalling in het plantsoen voor het monument. Deze brief werd de afgelopen week gepubliceerd in de Texelse Courant. Wordt vervolgd ..... .

Ineke Emmelkamp

Bestuurslid Esperanto Nederland

## Lid in de Orde van Oranje-Nassau

April 2014 - Peter van Noorden werd op Koningsdag, o.a. voor zijn werk voor het Esperanto, benoemd tot Lid in de Orde van Oranje-Nassau.

[Lees verder](#)



## Grundtvig-leartrajekt oer de Fryske kultuer

Mei 2014 - De Nederlânske stifting 'Fondaĵo Edukado.net' hat fan 22 oant en mei 25 maaie 2014 in leartrajekt rûnom it tema 'Fryslân en de Fryske kultuer' organisearre. It inisjatyf waard stipe troch it Grundtvig-projekt Libben Lang Leare yn it ramt fan in ynternasjonaal gearwurkingsferbân.

Fjouwer organisaasjes hawwe oan it **programma** dielnommen mei yn totaal in sechtichtal leden. Dizze organisaasjes wiene:

- út Polen (Nowy Sącz) it Centrum edukacji Międzykulturowej
- út Nederlân (Den Haag) de stifting Fondaĵo edukado.net
- út Dútslân in filiaal fan de Deutsche Esperanto-Bund: 'Filiale für Weiterbildung und Kultur Herzberg am Harz'
- út Hongarije (Boedapest) de Kultura Esperanto-Asocio (KEA)

De feriening Esperanto Nederlân waard fertsjintwurdige troch Ineke Emmelkamp (bestjoerslid) en Arjen-Sjoerd de Vries (lid).

Tidens de earste twa dagen hawwe de bûtenlânske gasten Amsterdam en Den Haag ûntdutsen ûnder begelieding fan twa fertsjintwurdigers fan de stifting Fondaĵo edukado.net: Katalin Kováts (direkteur) en Sylvain Lelarge (bestjoerslid).

It wykeinprogramma (op 24 en 25 maaie) fûn plak yn Fryslân, dêr't de Fryske Esperanto-muzykgroep Kajto de begelieding oernaam. De gasthear en -frou lieten de groep trije Fryske stêden sjen: Snits, Hylpen en Ljouwert, dêr't de gasten op sneon ek it strjiffestival meibelibje koene. Yn it hotel yn Snits waarden ferskate kulturele ûnderdielen presintearre, ûnder oaren op sneontejûn de folkloristyske dûnsgroep '**De Ljouwerter Skotsploech**', dy't nei har dûnsprogramma ek oer har kostúms en oer de Fryske tradysjes fertelde. De oare dei joegen twa Esperanto-muzykgroepen in rige presintaasjes: '**Kapriol**' fertelde oer Fryslân en de Fryske taal, en '**Kajto**' oer specyfke kulturele aspekten fan Fryslân (sporten, bisten, iten en drinken, ensfh.). Fansels wie der ek it ien en oar te priuwen. In Frysk echtpear kaam noch specyfyk oer de tradisjonele klaaiïng te fertellen. It muzyk- en dûnsprogramma (dêr't ek it publyk oan dielnimme koe) makke it gehiel kompleet.

Oer de presintaasjes en ferskate relatearre tema's ferskynt ynkoarten in online-kursus mei 10 lessen in de seksje **liberaj studoj fan edukado.net**, mei teksten, tests, audiomateriaal en films, sadat de Esperantisten oer de hiele wrâld ús kennis fan dizze Nederlânske minderheid en har ryke kultuer diele kinne. It folgjende trajekt yn it ramt fan dit projekt sil yn septimber 2014 yn Hongarije plak fine, rûnom it thema 'De wyn, fan drúf oant flesse'.

## Grundtvig-leartrajekt over de Friese cultuur

Mei 2014 - De Nederlandse stichting 'Fondaĵo Edukado.net' heeft van 22 t/m 25 mei 2014 een leertraject georganiseerd met als thema 'Friesland en de Friese cultuur'. Het initiatief werd ondersteund door het Grundtvig-project Leven Lang Leren in het kader van een internationaal samenwerkingsverband.

Aan het **programma** hebben vier organisaties deelgenomen met in totaal een zestigtal leden. Die organisaties waren:

De Esperanto-Nederland website maakt gebruik van cookies. [Lees het privacybeleid.](#) [Meer over cookiebeleid.](#)

Akkoord

- uit Duitsland een filiaal van de Deutsche Esperanto-Bund: 'Filiale für Weiterbildung und Kultur Herzberg am Harz'
- uit Hongarije (Boedapest) de Kultura Esperanto-Asocio (KEA)

De vereniging Esperanto Nederland werd vertegenwoordigd door Ineke Emmelkamp (bestuurslid) en Arjen-Sjoerd de Vries (lid).

Gedurende de eerste twee dagen hebben de buitenlandse gasten Amsterdam en Den Haag ontdekt onder begeleiding van twee vertegenwoordigers van de stichting [Fondaĵo edukado.net](http://Fondaĵo_educado.net): Katalin Kováts (directeur) en Sylvain Lelarge (bestuurslid).

Het weekendprogramma (op 24 en 25 mei) vond plaats in Friesland, waar de Friese Esperanto-muziekgroep Kajto de begeleiding overnam. De gastheer en –vrouw lieten de groep drie Friese steden zien: Sneek, Hindeloopen en Leeuwarden, waar de gasten op zaterdag ook het straatfestival hebben kunnen meemaken. In het hotel in Sneek werden diverse culturele onderdelen gepresenteerd, o.a. op zaterdagavond de folkloristische dansgroep 'De Ljouwerter Skotsploech', die na hun dansprogramma ook over hun kostuums en over de Friese tradities vertelde. De volgende dag gaven twee Esperanto-muziekgroepen een reeks presentaties: 'Kapriol' vertelde over Friesland en het Fries, en 'Kajto' over specifieke culturele aspecten van Friesland (sporten, dieren, eten en drinken, enz.). Uiteraard was er het een en ander te proeven. Een Fries echtpaar kwam nog specifiek vertellen over de traditionele kleding. Het muziek- en dansprogramma (waaraan ook het publiek kon deelnemen) maakte het geheel compleet.

Over de presentaties en verschillende gerelateerde thema's verschijnt binnenkort een online-cursus met 10 lessen in de sectie [liberaj studoj van edukado.net](http://liberaj_studoj_van_educado.net), met teksten, tests, audiomateriaal en films, zodat de Esperantisten over de hele wereld onze kennis van deze Nederlandse minderheid en haar rijke cultuur zullen kunnen delen. Het volgende traject in het kader van dit project zal in september 2014 plaatsvinden in Hongarije, met als thema 'De wijn, van druif tot fles'.

## Congresthema UK 2014

December 2013 - Het bestuur van UEA heeft besloten, dat het thema op het congres in 2014 zal zijn: **'Zullen de kleinkinderen ons prijzen? Het streven naar een duurzame toekomst'**. Dit thema zal onder andere het einde markeren van het Decennium van Educatie voor Duurzame Ontwikkeling (2005-2014), onder auspiciën van UNESCO.

"Wij esperantisten werken immers voor de 'kleinkinderen' oftewel voor de toekomstige generaties, volgens de woorden van dr. Zamenhof in 'La Espero'", licht Mark Fettes, voorzitter van UEA, toe. "Maar onze kleinkinderen zullen leven in een internationale samenleving, die veel meer problemen zal moeten oplossen dan alleen dat van taal. Onderzoek naar de verbanden tussen dat streven en dat van ons zal het doel zijn van het congressthema."

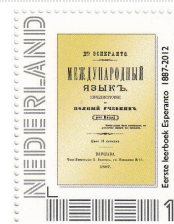
Centraal in het begrip duurzame ontwikkeling staat het behoud van culturele en taalkundige diversiteit, naast biologisch-ecologische diversiteit. Dat aspect van het congressthema zal zeker aandacht krijgen in Buenos Aires, waar men meer te weten kan komen over het streven inheemse talen te behouden, over meertalige scholen en dergelijke. Fettes benadrukt echter, dat het thema een breder terrein zal bestrijken:

"Traditioneel spreekt met van drie 'zuilen' van duurzame ontwikkeling: de economie, de samenleving en de natuur. We zullen ervoor zorgen aan al deze terreinen aandacht te besteden tijdens de themabijeenkomsten. We hebben als doel ons hierdoor niet alleen te verdiepen in actuele wereldwijde ontwikkelingen en alternatieven, maar ook onze eigen ideeën actueler te maken. Uit de discussies tijdens het congres zouden naar ik hoop nieuwe antwoorden kunnen komen op de vraag: waarom Esperanto?"

## 2013

### 125 jaar Esperanto op zegel

Februari 2013 - Afgelopen december was het 125 jaar geleden, dat de internationale taal Esperanto voor het eerst werd uitgebracht. Daarom is de jubileumzegel 'Esperanto 125' uitgebracht. De zegel werd gepresenteerd op 15 december, Zamenhofdag, de verjaardag van Esperanto-initiatiefnemer Zamenhof die 125 jaar geleden zijn eerste boek publiceerde. Op de zegel prijkt de boekomslag. Het velletje met tien zegels is voor € 6 + 10% verzendkosten verkrijgbaar bij de Boekendienst van UEA, Nieuwe Binnenweg 176, 3015 BJ Rotterdam, tel: 010-4361044.  
Of via de webpagina van [UEA](http://UEA).



### Afscheid Wim Jansen

Oktober 2013 - Op vrijdag 27 september 2013 hield Wim Jansen zijn afscheidsrede als bijzonder hoogleraar Interlinguïstiek en Esperanto aan de Universiteit van Amsterdam. De middag werd geopend door prof. Kees Hengeveld. Aanwezig waren ongeveer 70 mensen: familie van Wim, esperantisten, collega's en studenten. De titel van de lezing was: "Natuurlijke evolutie en leergemak; Aspecten van verandering in het Esperanto". Na de lezing spraken de heren Hengeveld en Erasmus een dankwoord uit. Tijdens de receptie die volgde, sprak Ans Bakker nog een speciaal dankwoord uit namens de vereniging Esperanto Nederland. Zij overhandigde Wim een cadeau namens de vereniging. Zij wenste Federico Gobbo, de opvolger van Wim, een goede tijd toe!  
De gasten ontvingen na afloop een cadeautje: de brochure met de lezing die Wim 's middags had gehouden en een zakje Esperanto tulpenbollen! Volgend voorjaar denkt iedereen opnieuw aan deze geslaagde dag.  
De bijeenkomst werd [gefilmd](http://gefilmd) door Katalin Kováts ([educado.net](http://educado.net)) en is hieronder te zien.





## Esperanto heeft meer dan 100 jaar op het internet gewacht

Augustus 2013 - Van Douwe Beerda.

Na een week Esperantovakantie in Italië waar mensen van o.a. Japan, Vietnam, Rusland, China, Brazilië en de VS aanwezig waren, moest ik tot de conclusie komen dat met de komst van het internet de positie van het Esperanto revolutionair veranderd is. Esperanto lijkt meer dan 100 jaar te hebben gewacht op het internet.

Voor mensen die niet bekend zijn met Esperanto een korte inleiding. Esperanto werd in 1887 gelanceerd door de Poolse arts Zamenhof. Zijn idee was om een gemakkelijk te leren, politiek neutrale taal te maken die nationaliteit overstijgt om zo open communicatie en begrip tussen mensen met verschillende moedertalen te stimuleren, een ambitieus en visionair plan.

Voor de komst van het internet moest het Esperanto eigenlijk altijd de concurrentie aangaan met een nationale taal of met die van de op dat moment dominante buitenlandse cultuur. Het nut voor een individu om Esperanto te leren was nogal miniem op het moment dat hij niet ook een flink aantal mensen in zijn omgeving wist over te halen. Dit is echter radicaal veranderd sinds de opkomst van het internet.

Een individu die het Esperanto nu leert, heeft toegang tot een zee aan mogelijkheden om de taal online te leren. [Lernu.net](#), een website om Esperanto te leren en waar dit in meer dan 41 verschillende talen wordt onderwezen, telde afgelopen maand haar 150.000ste geregistreerde persoon.

Ook is het nu niet langer nodig dat ook "de buurman en buurvrouw" de taal leren, want dankzij o.a. twitter, skype, facebook etc. kunnen mensen direct met andere Esperantosprekers van over de hele wereld in contact komen. Zo is er onder meer een [facebookgroep met meer dan 11.000 Esperantosprekers](#) van over de hele wereld, waar 24 uur per dag gesproken en gediscussieerd wordt.

Als mensen vervolgens naast het contact via het internet Esperantosprekers willen ontmoeten in het echte leven, is er onder meer het wereldwijde reisnetwerk [Pasporta Servo](#), en kunnen mensen in bijna elke [uithoek van de wereld Esperantocongressen](#) bezoeken.

Hoe zinvol of zinloos het is voor een individu om Esperanto te leren, is hiermee helemaal losgekoppeld geraakt van wat het collectief om hem heen doet. En dat is een enorme vooruitgang voor degenen die mensen van over de hele wereld willen ontmoeten en daarmee praten in deze gemakkelijk te leren en nationaliteitoverstijgende taal.

Of Esperanto ooit wereldtaal zal worden is onduidelijk, maar voor iemand die belangstelling heeft voor andere mensen, landen en culturen, en daarnaast avontuurlijk is ingesteld en van reizen houdt, is dat ook helemaal niet meer nodig. Esperanto heeft voor die groep mensen dankzij het internet zich ontwikkeld tot wereldwijd gereedschap dat al volop gebruikt wordt. Door het internet worden er elke dag met behulp van het Esperanto betrekkingen aangeknoopt tussen mensen van over de hele wereld.

### Aanverwante artikelen en informatie:

- [Website Nederlandse Esperanto Jongeren](#)
- [Bekijk een eerste les in het Esperanto](#)
- [Veelgestelde vragen over Esperanto](#)
- [Eerdere artikelen over Esperanto op visionair](#)

## Bezoek aan Instituut Zamenhof

Maart 2013 - Een bijzondere gast was de Braziliaanse Franciska Calegari, die met de kinderen muziek maakte, zong en over Brazilië vertelde. U kunt dat zien en horen op het bijgaande filmpje dat is bewerkt door ons bestuurslid Dennis van der Heijden.





## Werk van Louis Couperus in de serie "Oriente – Okcidento"

Juni 2013 - Met de Esperanto-vertaling van het meesterwerk "Van oude mensen, de dingen, die voorbij gaan..." viert uitgeverij Mondial van de Esperanto Wereld Organisatie (UEA) de verjaardag van de auteur op de meest passende wijze. Deze coryfee van de Nederlandse literatuur werd op 10 juni 1863 geboren en overleed op 16 juli 1923.



De roman "Van oude mensen, de dingen, die voorbij gaan..." verscheen in 1906. De Esperanto-vertaling van Gerrit Berveling heeft Mondial uitgegeven; deze verscheen als nummer 49 in de serie Oriente – Okcidento van UEA. Het is het eerste werk uit de Nederlandse literatuur in deze serie, als je "Lof der Zotheid" van Erasmus niet meetelt, dat oorspronkelijk in het Latijn geschreven is. Ook dat is vertaald door Gerrit Berveling.

"Van oude mensen, de dingen, die voorbij gaan..." is een van de meest populaire werken van Couperus en is al in tientallen uitgaven verschenen. In 2008 ging een bewerking van het boek als toneelstuk door Nederland. Inhoudelijk combineert het boek het milieu in Den Haag, waar de schrijver opgroeide en herinneringen aan Nederlands-Indië, nu Indonesië, waar hij een aantal jaren woonde. Centrale thema's in deze naturalistische roman zijn het voorbijgaan van de tijd, ouder worden en doodgaan, familieproblemen, echtscheiding, gewetensbezwaren. Het gaat om een familieroman: bijna alle personages zijn familie van elkaar.

De Esperanto-vertaling is, naast een verklarende woordenlijst, voorzien van een korte biografie van de auteur en een voorwoord van de voorzitter van UEA, Probal Das Gupta, die het doel van de serie "Okcidento –Oriente" in perspectief plaatst als "middel tot opvoeding", zoals hij het noemt.

"Van oude mensen, de dingen, die voorbij gaan..." heeft 256 bladzijden en kost € 18,90 bij de boekendienst van UEA. (Plus verzendkosten en binnen de EU 6% BTW).

In vertaling van Gerrit Berveling verschenen eerder al twee boeken van Couperus: de verhalenbundel "Pri vagabondoj kaj friponoj, pri damoj kaj kavaliroj" ("Over vagebonden en schurken, over dames en cavaliers") (€ 6,00) en de roman "Fatalo" ("Noodlot") (€15,00), respectievelijk uitgegeven door UEA en VoKo, beide in 2008.

## Federico Gobbo zal de Leerstoel in Amsterdam bekleden

April 2013 - De curatoren van de leerstoel *Interlinguïstiek en Esperanto* aan de Universiteit van Amsterdam bevelen de Italiaanse taalkundige **Federico Gobbo** aan als nieuwe bekleeder van de leerstoel. Dr. Gobbo zal de taak overnemen van prof. dr. Wim Jansen, die dit jaar met emeritaat gaat als bijzonder hoogleraar. Dr. Gobbo (1974) is één van de actiefste hedendaagse esperantologen en o.m. bestuurslid van **Centro de Esploro kaj Dokumentado pri Mondaj Lingvaj Problemoj** (CED, de onderzoeksafdeling van UEA) en recensent-redacteur van het tijdschrift **Language Problems and Language Planning** (Lingvaj Problemoj kaj Lingva Planado).

De leerstoel Interlinguïstiek en Esperanto werd opgericht in 1998 op initiatief van de Nederlandse stichting 'Esperanto bij het Onderwijs', die aanvankelijk ook verantwoordelijk was voor de financiering, en in 1994 fuseerde met het Internationaal Esperanto-Instituut, dat vervolgens de officiële sponsor werd. Sinds 1 september 2013 zal UEA de verantwoordelijkheid overnemen voor de leerstoel, mondiaal de enige universitaire leerstoel in dit vakgebied.

De leerstoel heeft drie curatoren. Twee van hen, prof. dr. A.P. Versloot en prof. dr. P.C. Hengeveld, zijn benoemd door de universiteit. Drs. Hans Erasmus was vanaf het begin als curator benoemd door de financieel verantwoordelijke, en zal vanaf het nieuwe studiejaar worden opgevolgd



## Kort film uit Oekraïne heeft prijs gewonnen in Berlijn

Januari 2013 - De Duitse Esperantovereniging heeft een wedstrijd georganiseerd voor korte films. Dit ter gelegenheid van het feit, dat Esperanto 125 jaar bestaat. De prijsuitreiking vond plaats op 9 februari 2013 in Berlijn. De beste films zijn nu te zien op [Youtube](#).

De eerste prijs 1000 euro) ging naar de film "Pasporta Servo" van de Oekraïner Oleg Zabolotnyi. Prijzen van elk 500 euro gingen naar de Duitser Daniël Voss en de Slowaakse Eva Fitzelová.

De bijdrage uit Oekraïne overtuigde de jury door humor en persoonlijke betrokkenheid. Oleg Zabolotnyi vertelt hoe zijn vader tijdens een lange reis een mooie Oekraïense ontmoette. Zij kregen snel daarna een zoon. Omdat de enige gemeenschappelijke taal van het stel Esperanto was, werd het kind een zgn. denaska Esperantisto, dat wil zeggen, iemand die als moedertaal Esperanto heeft. Eén generatie later maakte de zoon (de auteur dus van de film) een wereldreis. Ook hij kwam een mooie Esperantiste tegen.

De opdracht bij deze wedstrijd was een korte film van maximaal 5 minuten te maken. Die film moest te maken hebben met Esperanto. Het resultaat was een explosie van creatieve films uit vier continenten. Ze tonen de veelzijdigheid van de Esperanto cultuur. Van de amusante film van een Braziliaanse bohemien tot het werk van een Russische schrijver, die de vervolging van Esperantisten onder Stalin laat zien; dat doet hij aan de hand van de geschiedenis van zijn eigen grootvader. Een film uit Congo laat zien, hoe je voor niets kunt reizen naar IJsland, dankzij een Australische Esperanto vriend. Een andere film, uit China, toont een gepensioneerde leraar, die jong blijft dankzij Esperanto.

Dr Rainer Kurz, hoofdorganisator van dit concours voor korte films is erg trots op de veelzijdigheid van de 56 inzendingen. "Ik had nooit zo'n grote respons verwacht vanuit de hele wereld. Dat er 16 landen deelnamen uit 4 continenten zegt iets over de verspreiding van Esperanto".

Prijzen:

1000 Euro: de beste film in Esperanto: "**Pasporta Servo!**" de Oleg Zabolotnyi, Ukrainio

500 Euro: het beste idee (gedeelde prijs) "**Ideevolution**" (**Ideeënrevolutie**) de Daniel Voss, Germanio

500 Euro: het beste idee (gedeelde prijs) "**Ĉu vidis imagas?**" (**Stel je het je voor**) de Eva Fitzelová, Slovakio

Er was ook een prijs aangekondigd voor beste film en een publieksprijs. Om budgettaire redenen zijn deze niet uitgereikt.

Deelnemende landen:

Benin, Brazilië, Bulgarije, Canada, China, Congo, Duitsland, Finland, Italië, Polen, Rusland, Slowakije, Spanje, Oekraïne, Zuid-Afrika, en Zwitserland.

## Essay Arjen van Veelen vertaald in het Esperanto

Het essay Een fantastisch Facebookleven in 61 eenvoudige overpeinzingen van Arjen van Veelen is vertaald in het Esperanto en gepubliceerd in tijdschrift Belettra Almanako. Het vijftig pagina's tellende essay biedt tips en houvast voor een scherpe *social media strategy* en is afkomstig uit Over rusteloosheid: een vrolijke gids voor een generatie zonder zitveles. In het boek onderzoekt de schrijver en journalist zijn eigen onrust. Hij vertelt over omzwervingen op websites als Nu.nl, Facebook en GeenStijl. En voert de lezer mee op reis naar Algerije, Kaapstad en het orakel van Delphi. Onderweg rekruteert Van Veelen de schrijvers uit de oudheid als *lifecoaches*: Homerus, Seneca en Sappho bieden verrassende oplossingen voor moderne kwesties. De vertaling is verzorgd door István Ertl en gepubliceerd in [Belettra Almanako](#). De vertaling heet: Unu nekredebla Facebook-vivo en sesdek unu simplaj meditoj.

## Luisterend lezen of lezend luisteren

Internetradio in het Esperanto biedt weliswaar de mogelijkheid de uitspraak van de taal te oefenen, maar alleen door het luisteren en niet door het gelijktijdig lezen van deze teksten. De Oostenrijker Anton Oberndorfer maakte Esperanta Retradio, waarin hij dagelijks een korte toespraak aanbiedt over verschillende onderwerpen. Het voordeel is dat op de webpagina, naast het beluisteren van gesproken tekst, deze ook te lezen valt, wat zeer nuttig is bij het oefenen van de uitspraak.

Esperanta Retradio is [hier](#) te horen en te lezen.

## Indonesië en Esperanto

Esperantiste Heidi Goes uit Vlaanderen is regelmatig in Indonesië. Zij geeft daar Esperantoles en zet diverse Esperantoclubs op. Wie wil dit project steunen? Maak dan een bijdrage over aan de 'Tria Monda Kaso' of 'Azio' van UEA!

Meer informatie over de Esperantobeweging in Indonesië is te vinden op deze [website](#).

## Resolutie van het 98e Universala Kongreso de Esperanto 2013-07-27

Augustus 2013 - De IJslandse president Ólafur Ragnar Grimsson heeft tijdens de opening van het congres op 20 juli jl. de verworvenheden van Esperanto geprezen op het gebied van het verdedigen van etnische culturen, voor de vrede en humaniteit. De technologie biedt volgens hem nieuwe mogelijkheden om mensen te verbinden. Het congresgebouw Harpa – modern en recent geopend – is volgens hem de ideale plaats om over de toekomst na te denken. De president was vol lof voor wat de Esperantobeweging heeft gepresteerd tot nu toe en wenste de congresdeelnemers succes toe. Niet alleen de IJslandse president was aanwezig, ook de huidige en voormalige minister van cultuur van IJsland woonden de opening van het congres in het splinternieuwe Harpa-gebouw in Reykjavik bij.

Zie [opening op youtube](#).

De resolutie luidt:

Wij, 1034 deelnemers aan het 98e Universala Kongreso de Esperanto, afkomstig uit 55 landen en bijeengekomen in de meest noordelijke hoofdstad Reykjavik, op het eiland IJsland, hebben gediscussieerd over het thema " Eilanden en geïsoleerd zijn: voor een meer rechtvaardige communicatie tussen taalgemeenschappen", constateren dat eilanden in historisch, geografisch en maatschappelijk opzicht de bron vormen van biologische en culturele diversiteit die het waard is om behouden te worden; zijn bezorgd over de toenemende bedreigingen voor die diversiteit door de vervlakkende tendensen in de huidige economische en politieke systemen over de hele wereld; verwelkomt tegelijkertijd de groeiende mogelijkheden voor een beter onderling begrip en culturele uitwisseling die de verbreiding van communicatiemiddelen als internet met zich brengt; wijst op het belang van

taal Esperanto; bevestigt de wil van de Esperanto-beweging om mee te werken aan een wereld van "Eilanden die niet geïsoleerd zijn", waar alle talen en culturen naast elkaar kunnen bestaan en verder tot bloei kunnen komen in respect voor elkaar; roept op tot wereldwijde samenwerking om de gevaren van klimaatverandering en culturele vervlakking tegen te gaan op een rechtvaardige manier, die de taaldiversiteit respecteert; onderstreept de urgentie van handelen om de schatten van onze planeet te bewaren.

### Een toekomst met Esperanto - Futurista ekspozicio kun Esperanto

Juni 2013 - **Terugblik uit 2063: hoe EU kapot ging**. Dat is de kop van een artikel in de Volkskrant van 4 juni 2013. De kunstenaar Thomas Bellinck heeft een tentoonstelling in Brussel georganiseerd die de naam heeft gekregen: "Domo de Eŭropa Historio en Ekzilo". Een futuristische tentoonstelling die in 2063 toont hoe de EU kapot is gegaan aan regeldrift, nationalisme en gebrek aan economische integratie. Wie de tentoonstelling – tot 14 juni 2013 in Brussel – heeft bezocht, wordt in verschillende zalen geconfronteerd met een geschiedenis die nog geen geschiedenis is, maar het wel kan worden. De kunstenaar laat zien hoe de Europese Unie ontstond na de Tweede Wereldoorlog en hoe de Unie een langdurige periode van vrede kon bewerkstelligen. Maar ook de regelgevingsdrift vanuit Brussel wordt er bekritiseerd. Er zijn teksten over de hoeveelheid vierkante meter per levend varken, de diameter van tomaten en de snelheid van ruitenwissers. Er wordt getoond waarom de euro ten onder ging omdat de gemeenschappelijke munt niet werd ondersteund door een gezamenlijk en geïntegreerd economisch en financieel beleid. Door de Grote Recessie gingen de lidstaten elkaar beconcurreren en geleidelijk brokkelde de eurozone af. Behalve dat het goed is als mensen een keer goed nadenken over mogelijke toekomstige ontwikkelingen en daar de consequenties van kunnen ervaren, is de tentoonstelling ook om andere redenen interessant: de teksten van de Directieven van de Europese Unie zijn in het Esperanto! En de naam van het geheel is ook al ontleend aan het Esperanto. Dat in 2063 Esperanto gebruikt wordt in een tentoonstelling over het uiteenvallen van de Europese Unie is in ieder geval een positief teken. Een neutrale internationale taal gebruik je niet voor niets. En zeker als het om de toekomst gaat, geeft dat ons, esperantisten, weer een steuntje in de rug. Misschien kunnen we de tentoonstelling ooit nog op een andere plaats zien. In ieder geval is het te hopen dat het veel mensen aan het denken zet. Over internationale samenwerking, maar ook over de taal die daar bij uitstek voor geschikt is: het Esperanto.



### Esperanto, een taal om in te lachen en te huilen

Juli 2013 - In het Friesche Dagblad stond afgelopen zaterdag een lang artikel over Esperanto, een interview met Dirk Rietdijk en Wiebren Akkerman!

[Hier](#) kun je het artikel lezen.

### Rijswijker vertaalt meesterwerk Louis Couperus in Esperanto

Juli 2013 - Gerrit Berveling toont zijn Esperanto-vertaling van het boek 'Van oude mensen, de dingen, die voorbijgaan'. Klik op de foto om het bericht te lezen of download het in [pdf-formaat](#).



## 2012

### Kinderen van Afrika, gezongen in het Esperanto, door Zhou-Mack Mafula

December 2012 - Luister en kijk:

#### Infanoj de Afriko - Zhou-Mack - Esperanto



Juni 2012 - Zoals u, als betrokken en trouwe vriend van Een School in Togo weet, zijn wij een relatief kleine stichting met slechts één doel: het waarborgen van de exploitatie van het Zamenhof Instituut ('De School') in Lomé, de hoofdstad van Togo. Deze school biedt een groot aantal kinderen, jongens en meisjes, en sinds kort ook volwassenen, de mogelijkheid geschoold te worden ondanks het ontbreken van de financiële middelen daartoe. Inmiddels is ons wel duidelijk geworden, na bijna tien jaar betrokken te zijn geweest bij het wel en wee van De School en gegeven de economische situatie van Togo in zijn totaliteit, dat ondersteuning bij het voortbestaan van De School ook in de komende tien tot vijftien jaar nog wel nodig zal zijn. Niet alleen ondersteuning om de reguliere exploitatie mogelijk te maken, maar ook om De School in staat te stellen vervangingsinvesteringen te doen en verbeteringen door te voeren. In dit kader staat bijvoorbeeld voor dit jaar een vervanging van het sterk verouderde computerpark op de rol.

Om ook aan onze kant, als financiële steun en toeverlaat van De School, de continuïteit van de geldstroom te waarborgen is het bestuur van de Stichting Een School in Togo op zoek gegaan naar een onafhankelijke partner. Een partner die wij gevonden hebben in de **Triodos Foundation**. Wij zijn dan ook trots en blij u te kunnen vertellen dat wij binnen deze foundation een Fonds op naam hebben geopend, de STF Een School in Togo. Het zal u niet verbazen dat de doelstelling van dit fonds op naam geheel en al aansluit bij die van onze Stichting. Zou onze Stichting om wat voor reden dan ook ophouden te bestaan, dan neemt de Triodos Foundation de verplichting om de exploitatie te financieren naadloos van ons over.

De **Triodos Foundation** houdt zich niet bezig met fondsenwerving. Dit betekent dat wanneer de pot van ons fonds op naam leeg is, de bijdrage aan de exploitatie van De School ook stopt.

Alle reden voor ons om u, als trouwe donateur, hierbij over te halen uw bijdrage niet langer te storten op onze ING-rekening, maar in plaats daarvan over te maken naar de **Triodos Foundation op rekening 78.67.78.210 ten name van STF Een School in Togo, te Zeist**.

Het liefst zien wij natuurlijk dat u dit door middel van een periodieke overschrijving doet, dan hoeft u nergens meer aan te denken en wordt uw gift automatisch indirect ten gunste van De School overgemaakt. Als u met behulp van internet bankiert dan kunt u een dergelijke overschrijving eenvoudig zelf opgeven. Anders gaat u naar het kantoor van uw bank. De INGbank heeft bovendien de mogelijkheid u per post een formulier "Periodieke overschrijving" toe te zenden, dat u kunt aanvragen per telefoon 0900 0933. Wellicht ten overvloede, net als onze stichting is ook de Triodos Foundation een zogenaamde ANBI (algemeen nut beogende instelling) hetgeen betekent dat onder voorwaarden uw gift fiscaal aftrekbaar is. Rest ons niets anders dan u wederom hartelijk te danken voor uw gulle bijdrage. Door onze zusterorganisatie in Frankrijk, is enige tijd geleden een bezoek gebracht aan De School. Hiervan is een filmpje gemaakt dat u kunt vinden op **YouTube** en hieronder.

### Bezoek aan Instituut Zamenhof - Stichting Een S...



### Het Leids Universitair Weekblad interviewt Marc van Oostendorp

Oktober 2012 - Mare is de wekelijkse universiteitskrant van de Universiteit Leiden. In deze nieuwe reeks praat Mare met prominente wetenschappers over hun scriptietijd. Taalkundige Marc van Oostendorp bijt de spits af.

[Lees verder](#)

### Internetversie van Plena Ilustrita Vortaro

April 2012 - Vanaf nu kun je woorden opzoeken in de internetversie van Plena Ilustrita Vortaro. Wel moet je je aanmelden, maar het gebruik is gratis.

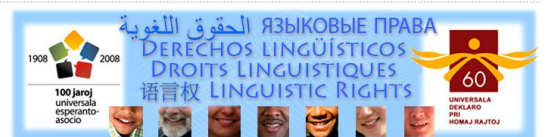
Lees over het project het artikel in [Libera Folio](#).

Je vindt PIV [hier](#).

### Esperantisten zijn actief in Rio +20

Juni 2012 - In Rio de Janeiro werd van 13 tot 22 juni 2012 de **conferentie Rio +20** van de Verenigde Naties gehouden over Duurzame Ontwikkeling. Staatshoofden en andere politici van de 193 lidstaten van de Verenigde Naties, en vertegenwoordigers van maatschappelijke organisaties vergaderden in het congrescentrum "Riocentro". De naam Rio +20 verwijst naar de eerste conferentie over Duurzame Ontwikkeling in 1992, ook in Rio de Janeiro. Tegelijk met Rio +20 vond ook het Festival van het Volk plaats. Hierbij

komen duizenden vertegenwoordigers bij elkaar van NGO's (niet-gouvernementele organisatie), als waarnemer om hun volksvertegenwoordigers te controleren en om samen eigen voorstellen uit te werken, gebaseerd op echte ervaringen en niet alleen op theorie. Het is een echt festival van de hele wereld. In de bonte kleding van de Zuid-Amerikaanse Indianen, Afrikaanse stammen etc. zie je de diversiteit van alle volkeren. Bij de 500 parallelsessies in Riocentro en het Festival van het Volk is ook een groep van twintig esperantisten actief. Het beroemde thema van de VN "de toekomst die wij wensen" heeft veel mensen aangezet om voorstellen in te dienen. Het voorstel van de esperantisten is: "de taal die wij wensen". Actieve jongeren lopen rond in hun lichtgroene overhemd met op de voorkant de Engelse tekst "Esperanto - the language we want" (Esperanto -



Wereld Esperanto Vereniging) met TEJO (Tutmonda Esperantista Junulara Organizo, Wereldwijde EsperantoJongerenOrganisatie) en de vegetarische vereniging TEVA zijn er in geslaagd om drie voordrachten van elk dertig minuten te houden over het onderwerp duurzame en concrete voorstellen voor een nieuwe toekomst. De lezingen werden gehouden door dr. Francisco Wechsler, Ursula Grattapaglia en de journalist Renata Ventura. Tijdens het evenement bezochten alle zes VN-vertegenwoordigers van UEA lezingen over vele onderwerpen, waarbij men vaak discussieerde in verschillende talen. Iets wat het taalprobleem meteen duidelijk maakte. Tegelijkertijd gaven jongeren voordrachten in de tenten van het Festival, gingen zij de dialoog aan met honderden geïnteresseerden over duurzame taal en taalrechten, en namen zij deel aan vrije discussies. Alvaro Motta en Rafael Zerbetto namen actief deel aan de jongerenconferentie "Youth BLAST", waar zij verschillende goede mogelijkheden benutten om de taalsituatie en het voorstel van UEA uit te leggen. Tweehonderd jongeren uit de hele wereld stuurden een twee minuten durende video op over het onderwerp "De toekomst die wij willen". Uit elk werelddeel werden drie filmpjes uitgekozen. Het filmpje van Rafael Zerbetto werd uitgekozen als een van de drie Amerikaanse winnaars. Hij werd meer malen uitgenodigd om zich voor te stellen aan de belangrijke beslissers. In zijn film spreekt hij in het Esperanto, ondertiteld in het Engels, over de natuurramp in het Amazonegebied. Waarlijk een revolutie! Alle anderen gebruikten braaf alleen het Engels, zei Ursula Grattapaglia over de film.

## Esperanto Google Translate

Maart 2012 - Vandaag de dag voegen we Esperanto Google Translate, waardoor het onze 64e ondersteunde taal. Ludovic Lazarus Zamenhof begon zijn zoektocht naar een eenvoudig te leren taal die door alle mensen in de jaren 1870 en voor het eerst gepubliceerd de ideeën in 1887 met zijn boek *Unua Libro*. Het concept van een gemeenschappelijke taal verspreidde zich snel, en de eerste reacties op het Esperanto hebben varieerden van suppressie tot enthousiaste omhelzing. Nu, 125 jaar later, Esperanto honderdduizenden actieve luidsprekers heeft, miljoenen mensen met enige kennis van de taal, en zelfs een paar honderd mensen die het vanaf de geboorte geleerd, geleerd door hun ouders. Esperanto en Google Translate deel het doel van het helpen van mensen begrijpen elkaar, is deze verbinding is gemaakt, zelfs in deze blog post. Daarom zijn we erg blij dat we nu kunnen vertaling te bieden voor deze taal ook. De Google Translate team was zelf ook verbaasd over de hoge kwaliteit van de machine vertaling voor Esperanto. Zoals we weten uit vele experimenten, meer training gegevens (die in ons geval meer bestaande vertalingen betekent) heeft de neiging om tot betere vertalingen. Voor Esperanto, het aantal bestaande vertalingen relatief klein is. Duits of Spaans, bijvoorbeeld, hebben meer dan 100 keer de gegevens; andere talen waarop richten we onze onderzoeksinspanningen hebben vergelijkbare hoeveelheden gegevens zoals het Esperanto, maar nog niet te bereiken vergelijkbare kwaliteit. Esperanto is zo geconstrueerd dat het gemakkelijk is om te leren voor mensen, en dit lijkt automatische vertaling te helpen. Hoewel het systeem is nog verre van perfect is, hopen we dat onze nieuwste aanwinst helpt u om meer te leren over de geschiedenis van het Esperanto en cultuur. Vertaling van en naar Esperanto zal binnenkort beschikbaar zijn op [translate.google.com](http://translate.google.com), in onze mobiele web app, en in de Google Translate app voor Android en iOS.

## Nieuwe uitgave van LPLP - Speciale aanbieding voor LPLP

Maart 2012 - In Nepal, een van de meest meertalige landen in de wereld, verdwijnen tientallen talen als gevolg van "dis-planning", waarmee de overheid opzettelijk de minderheidstalen verwaarloost. Dat zegt professor Ram Ashish Giri in een Engelstalig artikel, dat verschijnt in het huidige nummer van "Language Problems and Language Planning" (taalproblemen en taalplanning). Prof. Giri is Nepalees, en hoogleraar aan de universiteit van Monash, Australië. In hetzelfde nummer van LPLP, het derde en laatste van 2011, verschijnen ook artikelen over taalplanning in het zuid-oost-aziatische land Brunei Darussalam en (in het Frans) over de concurrentieverhouding tussen het Hebreeuws en het Arabische in het voormalige en huidige Palestina. In dit nummer verder een kort artikel over de Esperantist en Interlingvist Peter Stojan (1884-1961), en acht recensies, onder andere van het toneelstuk "Daughter of Esperanto" van Alan Libert, "The Translator as Mediator of Cultures", onder redactie van Humphrey Tonkin en Mary Frank (met een lang artikel van Tonkin over het vertalen naar het Esperanto), en de nieuwe editie van de tweetalige (Engels en Esperanto) woordenboek van John Wells. LPLP wordt uitgegeven in Amsterdam door de uitgever John Benjamins, onder auspiciën van het "Centro de Esploro kaj Dokumentado pri Mondaj Lingvaj Problemoj" (Centrum voor Onderzoek en Documentatie over Wereldtaalproblemen), de onderzoeksafdeling van UEA. De redactie bestaat uit Humphrey Tonkin, Probal Dasgupta en Mark Fettes. In vrijwel elk nummer verschijnt een hoofdstuk over interlinguïstiek, onder redactie van Sabine Fiedler. Het tijdschrift is in wezen meertalig, hoewel de meeste artikelen in het Engels zijn, dat is de dominante taal op wetenschappelijk gebied, taalplanning en taalbeleid. Echter, elk artikel heeft een uitgebreide samenvatting in het Esperanto en in een tweede taal (meestal Duits, Frans, Italiaans of Spaans). LPLP gaat nu al zijn 36e jaar in. Het heeft een goede reputatie bij deskundigen op het gebied van sociolinguïstiek, en de voortdurende nadruk van het Esperanto onder de verschillende talen draagt beslist bij aan de groeiende acceptatie en het prestige van het Esperanto onder sociolinguïsten.

Het is belangrijk dat Esperantisten het tijdschrift ondersteunen, aanbevelen bij bibliotheken, dat zij zich hierop abonneren, en ook zich er zelf op abonneren. Het tijdschrift verschijnt drie keer per jaar. U kunt zich abonneren via de [boekendienst van UEA](#), de abonneeprijs voor particulieren is 70 euro, voor de instellingen 214 euro (plus 6% BTW voor EU-landen). SPECIALE AANBIEDING: Iedereen die zich voor 30 april 2012 op LPLP abonneert via de boekendienst van UEA, mag gratis een volume van de [volledige werken van Zamenhof](#) kiezen, waarbij alleen de verzendkosten betaald hoeven te worden. Bestel tegelijkertijd andere boeken, omdat dan alleen de verzendkosten voor die andere boeken betaald hoeft te worden, terwijl het Zamenhofboek wordt gratis meegezonden wordt.

## Verloren van Themaatprijs 2012

Juni 2012 - De jury bestaat uit Joke Hoobroeckx, Kees Hoeijenbos en Els van Dijk. Hun verslag: "Wij hebben de taak om alle inzendingen te beoordelen. We danken iedereen die iets publiceerde over Esperanto: reacties naar kranten, en interviews in verschillende tijdschriften. Nadat we alles hadden doorgelezen en besproken besloten wij de Verloren van Themaatprijs 2012 toe te kennen aan Jan Bemelmans. Onze motivatie: hij schreef een mooie en duidelijke brochure over Esperanto. Hij gebruikt de kansen van het internet. De doelgroep zijn leerlingen van basis- en middelbare scholen die een werkstuk moeten schrijven of een lezing moeten houden. Op internet [www.maak-een-werkstuk.nl](http://www.maak-een-werkstuk.nl) of [www.cmo.nl](http://www.cmo.nl) zijn heel veel teksten te vinden, waarvan een korte samenvatting is te lezen, en de jongeren hebben de mogelijkheid de brochure over Esperanto te bestellen. De tekst en uitvoering zijn van goede kwaliteit. Wij feliciteren Jan met het resultaat en zullen de prijs uitreiken."



## 125 Jaar Esperanto

Augustus 2012 - 2012 is een gedenkwaardig jaar voor gebruikers van de internationale taal die iedereen gelijke taalrechten biedt, het Esperanto. Het eerste boek ervan is in 1887 verschenen, zodat nu het 125-jarig jubileum wordt gevierd. Door de bewustwording van het belang van gelijke rechten kunnen we in steeds meer landen terecht met Esperanto.

Esperantocongres in Hanoi, Vietnam. In de hoofdstad van de zuidwestelijke provincie Yunnan, die grenst aan Vietnam, waren een recordaantal (ruim honderd) leraren en studenten bijeengekomen uit bijna 20 landen uit alle continenten, maar voor de helft Chinezen. Opvallend veel jonge enthousiaste cursisten van het Kunstcollege waar we gastvrijheid genoten. De instanties hadden ons niet alleen het gebouw gratis ter beschikking gesteld, maar boden ons eveneens allerlei presentaties voor hun rekening. De secretaris van ILEI (de Internationale Bond van Esperantoleraars) was zelf Chinees en ook de Directeur van het college is esperantist. Muziek en dans in schitterende kostuums illustreerden het onderwerp van onze conferentie: 'De kunst van communiceren, communiceren over kunstvormen'. En dit vanaf de Plechtige Opening, in allerlei programma's, excursies en de luisterrijke Slotavond.

Yunnan is de provincie "met eeuwige lente", waar de helft van de 52 nationale minderheden leven. Een bezoek aan het openluchtdorp van deze minderheden gaf een indruk van de culturele verscheidenheid. Bij de enen heerst nog het matriarchaat (vrouwenheerschappij), bij een andere stam wordt de fallus (het mannelijk lid) bizar uitvergroot vereerd. Maar ook de overweldigende natuur trok onze aandacht: het versteende woud van Shilin en de machtig bruisende onderaardse Maitanrivier, die tussen rotswanden van 60 meter hoogte zich een geul van 15 meter diepte heeft uitgeslepen, en waarvan de watermassa nog steeds kolkend stuit op gevallen rotsblokken, en zelfs twee parallelle watervallen vormt in de diepte. Ik merkte nauwelijks dat een struikelpartij mijn broek, toch al bevekt door gelekte kokosolie, verder bemodderde. Zo indrukwekkend was het natuurgeweld. Overigens is dit euvel pas in Hanoi hersteld: de was van één week in de hitte kostte in ons hotelletje nog geen 75.000 dong, minder dan 3 euro. En daarbij is ook mijn congreszak inbegrepen, die verlucht is met een wel heel bijzonder beeldschrift, dat als een van de oudste in China geldt: genoemd naar Dong Ba, de enige van de stam Nashi die de kunst nog beheerst: Dong Ba Wen.

Als Nederlandse afgevaardigde in het Comité (parlement) van ILEI nam ik actief deel aan de beraadslagingen. Vol hoop door de groei vooral in Oost-Azië, hebben we een 9-hoofdig bestuur gekozen, opgewassen tegen de vele uitdagingen die ons wachten. Mijn bijdrage was o.a. taalkundige aanpassing van officiële documenten, zoals de Resolutie, waarvoor ik in samenwerking met voorzitter Stefan MacGill (indertijd mijn Directeur op het hoofdkantoor van de Wereld-Esperantovereniging in Rotterdam) ook ons streefdoel heb uitgewerkt als 'een wereldwijde veeltalige samenleving, waar voor internationale contacten vooral het neutrale Esperanto wordt gebruikt'.

Opvallende kenmerken van het nieuwe bestuur zijn verder het aantal vrouwen (5 van de 9), Aziaten (de Chinese die de organisatie van de conferentie leidde, namelijk prof. Gong met de Esperantonaam Arko (boog), en de Nepalees Bharat Ghimire, die ik op het wereldcongres in Hanoi aan boeken heb geholpen voor zijn universitaire activiteiten), een Australische en een Amerikaan (de penningmeester!).

Al in het begin speelde mijn spijsvertering me parten (jetlag, gevaarlijk leidingwater via tandenborstel of douche, internationale picknick, waarvoor ikzelf een halve meter chocoladepastilles had aangeschaft maar niet gegeten, niet altijd veganistisch voedsel, de te hoge temperatuur, Joost mag weten wat er gemankeerd heeft). Maar de collegialiteit van conferentiegenoten die voor gezonde thee zorgden, en de welwillendheid van Chinezen die bij de keukenstaf bemiddelden voor fruit, maakten het ongemak dragelijk.

Mijn kamer had ik eerst voor mezelf, maar al in de tweede avond diende zich de Koreaanse professor Lee Jungkee aan, die, verdreven door stentorgesnurk, zijn heil zocht in een stilte-oase. Ik waarschuwde nog, dat ik soms wakker werd van eigen gerucht (mijn vrouw Nora is al in 1998 overleden, wie kan je dan nog de schuld geven?). 's Ochtends informeerde ik dus behoedzaam of ik collega Lee soms gewekt had. Hij had niets gemerkt en ik waagde de gevolgtrekking: "Tiam mi certe kaŝ-ronkis" (dan heb ik zeker stiekem-gesnurkt). Zulke "neologismen" zijn in het Esperanto schering en inslag en maken het leven wel zo plezierig.

In de toekomst kijkend kregen we een beeld van de mogelijkheden voor de volgende conferenties. Liefst in de buurt van de Wereld-Esperantocongressen (UK: Universala Kongreso de Esperanto), die ook zo veel mogelijk nieuwe landen aandoen. Bij het UK 2013 in Reykjavik, IJsland, past een conferentie in de buurt van de enige officieel erkende "Esperantostad", Herzberg am Harz (Duitsland), maar voor het UK 2014 is Buenos Aires kandidaat en een van onze deelnemers hield een vurig pleidooi voor Argentinië, "wonderbaarlijk fijn land". Dan volgt Lille, niet ver van Boulogne-sur-Mer, waar het eerste Esperantocongres in 1905 is gehouden. Toch wordt overwogen om weer een conferentie in Afrika te houden, waar verscheidene landen popelen om onze deelname. Uiteraard zijn landen buiten Europa vanwege de reiskosten relatief duur, wat de Wereld-Esperantovereniging (UEA) meer zorgen baart dan ILEI. In jaren waarin bestuursverkiezingen plaatsvinden, is Europa voor UEA de beste optie.

Voor het enthousiasme van de jonge studenten en studentes geeft ons nieuwe moed: we willen contact houden. In mijn notitieboekje heb ik heel wat e-mailadressen opgetekend. Juist ook uit Hanoi, waar opvallend veel jongeren maar al te graag met ons wilden praten in de pas – en vaak heel goed-geleerde wereldtaal. Trouwens, een 15-tal jonge Indonesiërs verraste ons met hun veelkleurige kleding – die ze zelf hadden bekostigd – en hun optreden op de Internationale Artiestenavond. Deze nieuwe instroom danken we aan een Belgische, Heidi Goes, die – na bezoeken aan onze Rotterdamse bibliotheek (20.000 boeken!) verschillende reizen naar Indonesië heeft ondernomen om de geschiedenis van de Esperantobeweging in dat land te onderzoeken en er les te geven.

Op het Forum der talen droeg ik bij aan twee presentaties: voor het Nederlands en Esperanto. Ook in het Wereldcongres had ik zitting in het Comité, nu als vertegenwoordiger van LIBE (Bond van Blinde en Slechtiende Esperantisten: mijn vrouw was daarin redactrice en penningmeester geweest). Door een excursie in China over te slaan had ik tijd gehad het Congresprogramma te braileren in één exemplaar, dat ik nu aan de enige Vietnamese blinde esperantist, de jonge musicus Cung, kon geven, met het verzoek het na gebruik door te geven aan de andere blinde deelnemers. Deze Cung nam dapper deel aan o.a. de Openingsceremonie met gitaarspel en in het koor van jonge Vietnamezen. Ook hier weer schitterende muziek, dans en zang. Veel aandacht voor traditionele muziekinstrumenten, zoals een typische houten bladenharp en een steentjes-cimbalon, virtuoos en muzikaal bespeeld.

Aandoenlijk was de verlegenheid van de studente die op een excursie de woordenboek van de vrouwelijke gids moest vertolken, maar in haar



touw”), bood ik aan de Engelse termen voor te vertalen en zowaar, maar twee keer moest ik mijn toevlucht nemen tot de Indiër Dasgupta, of ik dit Engels goed had verstaan (glazuren van houtwerk, weeftermen) en onze studente deed de rest heel verdienstelijk. Het meest trof me een houten boeddhistische tempel uit de 17e eeuw, op de plaats van de eerste, 6e-eeuwse, prachtig bont gekleurd, vol beelden, ook van de koningin die haar bezittingen aan de tempel had geschonken en zelf kloosterlinge was geworden. Maar er was bovendien plaats voor een oeroude inheemse godheid, in dezelfde ruimte vereerd: toppunt van godsdienstige ruimhartigheid!

Voor het forum van de Esperantobeweging, vlak na de eerste zitting van het Comité, zaterdag 27 juli, had ik spullen meegenomen voor drie stands: niet-rokers (o.a. boeken van de Beverwijkse Wanda de Kanter en Pauline Dekker, onlangs nog onderscheiden), Esperanto Nederland (Blote-billenspel van het Utrechtse Atalanta, vertaald door de Heiloose Marulino Hemelaar) en LIBE (het Esperantobrilles is het enige vakgebied met wereldwijd uniforme tekens.). In vier zittingen werd het congresonderwerp besproken: Esperanto als brug tot vriendschap, vrede en vooruitgang. Dit resulteerde in de congresresolutie, die u op het eind vindt. Als erelid van de vereniging kreeg ik een uitnodiging voor de ontvangst op het Stadhuis: weer majestueuze uitvoeringen van traditionele én Europese muziek, met zang en dans. Gewaarschuwd door een Noorse kennis, bestelde ik apart een veganistisch menu: rijst met groente en plantenzie, wat perfect en sierlijk werd opgediend. Na afloop kregen we een stevig papieren zak met een prachtige rode doos, waarin een grote houten vaas, prachtig gelakt, en een nog veel zwaarder boekwerk over Vietnamese kunst, adembenemend mooi, maar wel wat gewichtig in de koffer...

Ik had ook tijd gemaakt – hoeveel programmaonderdelen vallen er samen op zo'n congres! – om het planten van een Esperantoboom bij te wonen in het milieupark van Hanoi. Daar staat nu onze acacia ter herinnering aan het 97ste Wereld-Esperantocongres.

Volgend jaar naar Reykjavik, waar de temperatuur zeker niet om de 40 graden zal schommelen. Een wonder dat mensen bij zo'n hitte kunnen werken. In het Museum van de Vietnamese vrouw heb ik een filmpje gezien, waarin een boerin vertelt dat ze geen werk vindt in haar dorp en nu in de hoofdstad van vier uur in de ochtend tot 19 uur werkt om het loon van haar man (600 dollar p.j.) te verdubbelen, zodat ze hun kinderen kunnen laten studeren. Eens per twee weken gaat ze naar huis. Als je al geen bewondering had voor hun kranig verzet tegen vreemde indringers, dan is dit wel een bewijs voor een idealistisch en zinvol levend volk.



En tot slot dan onze congresresolutie, vertaald uit het Esperanto:

### RESOLUTIE VAN HET 97STE WERELD-ESPERANTOCONGRES

In zijn 125ste jaar slaat het Esperanto bruggen naar een rechtvaardigere en vredigere wereld. Samengekomen in Hanoi (Vietnam) van 28 juli tot 4 augustus 2012, bevestigen ruim 800 deelnemers aan het 97ste Wereld-Esperantocongres het belang van een taal gebaseerd op de idealen vrede, vriendschap en wederzijds begrip.

Voor mensen uit alle landen en met uiteenlopende maatschappelijke achtergrond, biedt het Esperanto een praktisch en handzaam middel tot rechtstreeks contact, kennismaking en hechte vriendschap.

Voor een wereld die nog steeds geteisterd wordt door conflicten en onrecht, biedt het Esperanto een vredescultuur, die in een sfeer van gelijkheid voortvloeit uit samenwerking van mensen uit alle windstreken.

Voor een internationale gemeenschap die zich inzet voor het verwelken van de Millenniumdoelstellingen voor ontwikkeling van de Verenigde Naties, biedt het Esperanto een aanvullende ontwikkelingsweg tot een wereldomspannend verbond, waarin niet alleen staten met staten, maar vooral mensen met mensen samenwerken.

125 jaar na zijn eerste verschijning wordt het Esperanto op steeds ruimer schaal gebruikt als brug die leidt tot vriendschap, vrede en vooruitgang in een ontwikkeling die mede wordt bevorderd door de verbreiding van een ander wereldwijd communicatiemiddel: het Internet. Dit valt anno 2012 al te constateren o.a. aan de toevoeging van het Esperanto als 64ste taal in het vertaalnet van GOOGLE.

Wij nodigen mensen van alle landen uit die brug te nemen, hem te helpen uit te bouwen op weg naar een rechtvaardigere en vredigere wereld, waarin alle talen en culturen kunnen gedijen.

Inlichtingen:

[informado@esperanto-nederland.nl](mailto:informado@esperanto-nederland.nl); [hbx@freeler.nl](mailto:hbx@freeler.nl)

Cursussen:

[Lernu](#); [Pingveno](#); [Esperanto](#)

Rob Moerbeek,  
Zwaansmeerstraat 48,  
1946 AE Beverwijk  
[Rob Moerbeek](#)

### Inter Ni

April 2012 - De Chinese radio heeft in het programma 'Inter Ni' een interview uitgezonden met Gerrit Berveling, voorzitter van Esperanto Nederland. Luister [hier](#) naar het programma. En ga via deze [link](#) naar de webpagina in het Esperanto van de CRI.

## Van vóór 2012

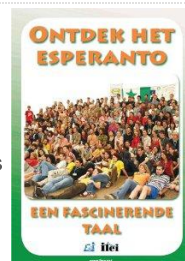
### Taal voor een betere wereld

Op zaterdag 16 januari 2010 staat in het katern Weekend van het dagblad Parool onder de titel 'Het nut van Esperanto' een vraaggesprek met Wim Jansen door de journalist Reindert Brongers. 'We kennen het Esperanto en we kennen misschien het Ido uit kruiswoordpuzzels, maar dat er bijna duizend kunstmatige talen zijn gemaakt, weet bijna niemand' Wim Jansen werd vorig jaar benoemd tot hoogleraar Interlinguïstiek en Esperanto aan de UvA (Universiteit van Amsterdam). Daarna volgt het interessante interview met Wim Jansen, die in het artikel vertelt over de

Universiteit van Amsterdam. Hij vertelt: 'Mijn aanstelling is erop gericht het Esperanto en gemaakte talen in het algemeen wetenschappelijk te onderzoeken op hun functioneren in het internationale verkeer. Ik ben dus begonnen met een taalwetenschappelijk college over dit het verschijnsel'. Op dit moment zijn er nog zo'n 40 studenten die zich hebben aangemeld voor de mailinglist, die informatie geeft over activiteiten of publicaties die met het Esperanto te maken hebben. Twee studenten hebben een veldwerk verricht in Peking tijdens een wereldcongres en in Utrecht is een studente afgestudeerd op masterniveau op het taalpolitieke thema 'Esperanto en Europa'. Esperanto: kunsttaal komt tot leven. Dankzij heldere grammatica eenvoudig te leren. In het artikel wordt ook de oratie 'Esperanto, een taal om te houden' van Wim Jansen genoemd. Vreemde talen als het Engels en Frans blijven de taal van de 'ander', terwijl iedereen zich het Esperanto 'eigen' kan maken.

## Ontdek het Esperanto

Op 27 november 2010 verscheen de Nederlandstalige versie van de kleurrijke en informatieve brochure *Ontdek het Esperanto* (oorspronkelijke titel: *Malkovru Esperanton*). Het boekje van 22 pagina's bevat onder andere persoonlijke bijdragen van esperantisten uit allerlei landen, een korte uitleg over de grammatica, iets over de geschiedenis van het Esperanto, veelgestelde vragen en contactadressen. Deze brochure geeft veel voorbeelden van mensen die om uiteenlopende redenen van het Esperanto gebruik maken. De originele tekst (in het Esperanto) is uitgebracht door de organisaties E@I en ILEI. In enkele talen is inmiddels een vertaling verschenen. Ze zijn op [deze pagina](#) gratis te downloaden. De Nederlandstalige versie is [hier](#) beschikbaar. De papieren versie is te koop bij de Esperantoboekwinkel van [UEA](#) in Rotterdam of via de [Webwinkel van FEL](#). Vanaf 50 exemplaren verkrijgbaar met korting bij [La Fontano](#).



## Esperanto en Vlaanderen

Esperanto was één van de onderwerpen in het Vlaamse programma 'Man bijt hond' dat op maandag 27 september 2010 werd behandeld. In Vlaanderen werd het voorstel gedaan om in scholen Engels in te voeren als 2e taal in plaats van het Frans. Esperantisten vertellen wat ze ervan vinden!

Kijk en luister naar de [VRT](#).

## Een interview over Esperanto met Douwe Beerda voor de Stadsradio van Amsterdam

Je kunt hier naar de uitzending luisteren met het interview over Esperanto dat de Amsterdamse stadsradio had met Douwe Beerda.

0:00 / 14:06

## Esperanto en Ruud de Wild

Douwe Beerda, voorzitter van de Nederlandse Esperanto-Jongeren, won in mei jl. de mediaprijs Verloren van Themaat, die jaarlijks door Esperanto Nederland wordt toegekend aan iemand die veel publicaties over de internationale taal Esperanto op zijn naam heeft staan. Hij blijft nu ook erg actief. Op 26 juli kwam Esperanto ter sprake in een programma van Ruud de Wild (Q-music). Je kunt hier het onderstaande gesprek tussen Ruud en Douwe beluisteren.

0:00 / 5:13

## Alberta Casey

Op wfm.org staat een album van Alberta Casey met tophits van weleer in Esperanto. Zij heeft ook op meerdere Internationale Esperanto Congressen gezongen. Hier is de link naar de [webpagina](#) waar je het complete album (mp3) kunt downloaden.



## Nieuwe media kans voor het Esperanto

Een artikel in de Leeuwarder Courant van Douwe Beerda.

[Lees verder](#)

## Esperanto-examens

Wil je kunnen aantonen door middel van een officieel diploma dat je de taal Esperanto goed beheerst? Op 12 februari 2011 is het mogelijk om in Rotterdam (Centra Officejo) het Esperanto-examen op C1-niveau te doen (volgens het Gemeenschappelijk Europese Referentiekader). In Hongarije hebben al veel mensen meegedaan met dit officieel erkende diploma. Er zijn drie niveaus: B1 voor beginners, B2 voor mensen met meer kennis, en C1 voor mensen die het Esperanto goed beheersen. Het diploma is opgesteld in vier talen: Esperanto, Engels, Frans en Duits. Het examen bestaat uit een schriftelijk (4 uur) en mondeling (20 minuten) gedeelte. Bij het mondelinge deel hoort ook het luisteren naar een gesproken tekst, bestaande uit twee delen, met vragen die over de inhoud gaan (40 minuten). Het is mogelijk om het hele examen in één dag te doen. Meer informatie nodig? [Kijk op Edukadonet](#) of via [e-mail](#).

## Nieuwe UEA-examens

UEA heeft een nieuw Esperanto-examensysteem gelanceerd dat in overeenstemming is met de eisen van de Raad van Europa en vastgestelde normen hanteert.

[Lees meer](#)

## Kapriol'!

De Friese Balfolkgroep Kapriol'! maakt in april 2011 een rondreis door Frankrijk en Duitsland. Zij presenteren een swingend en gevarieerd programma met balfolkdansmelodieën en liedjes. Zij zingen in het Esperanto.

[Lees verder](#)

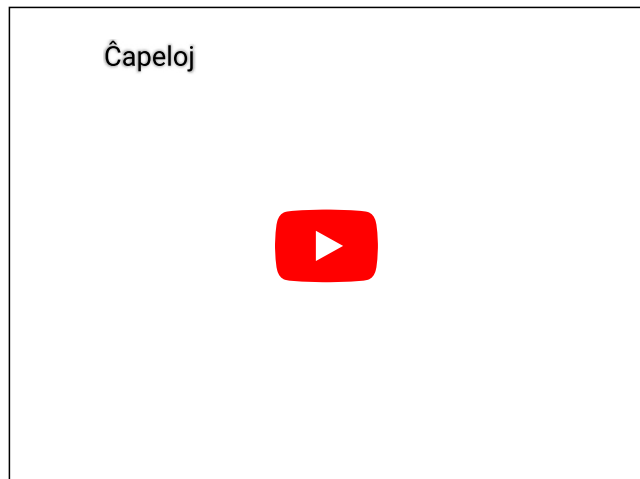
## Verregende Roots

met een Esperanto-kraampje ertussen. De weergoden waren de Roots echter dit keer niet gunstig gezind. Het begon met regen, maar al met regen en het eindigde in de middag om 16.30 uur voor ons ook met regen. In het "interpluvium", in de middag rond twee uur waren er heel wat mensen die langs kwamen en waar we een gesprek mee konden voeren. Michael die met zijn bondgenoot de mensen aansprak en informatie kan vertellen, zeker aan jonge mensen. Ans en Hans die druk foldertjes uitdeelden ("Esperanto stekel van de eeuw" met Johan en Peter) die af en toe gesprekken voerden met de mensen bij de kraam. We kregen zelfs Esperanto-bezoek uit Zwolle! Wald had Esperanto-grammatikaboeken meegenomen, maar kon ze ook weer voor het grootste deel mee terug nemen. In de folder attenderen we op de bijeenkomst op 22 juli in De Koopermoolen waar een Braziliaanse esperantist over de held Tiredontes vertelt. Dit kunnen geïnteresseerden doorvragen over Esperanto.



## Hoedjes-Ĉapeloj

'Ĉapeloj' is het eerste animatiefilmpje in het Esperanto. Het is traditioneel getekend op papier en heeft het idee van een sprookje. Het is een sprookje dat alleen te begrijpen als je iets van Esperanto weet. Je kunt het filmpje hieronder bekijken.



## Visionair

Afgelopen week zijn er twee artikelen over Esperanto op de website [www.visionair.nl](http://www.visionair.nl) verschenen:

[Esperanto als Europese taal?](#)

[En Esperanto, een taal die de wereld opent.](#)

## Recordaantal studenten Esperanto Universiteit van Amsterdam

In 2011 hebben zeventien studenten examen gedaan in het Esperanto. In de vorige jaren waren dat tussen negen en twaalf studenten per jaar. De Nederlandse deelnemers kwamen uit verschillende studievakken, zoals Spaans en antropologie. Drie Poolse studenten studeren slavistiek, met als hoofdvak Pools. Dit nieuws staat in de laatste nieuwsbrief van de Leerstoel Interlinguïstiek en Esperanto, die je [hier](#) kunt lezen.

## Steunfonds voor School in Togo – Nieuw rekeningnummer

November 2011 - De school heeft elke bijdrage hard nodig en daarom hebben we besloten samen met Stichting Triodos Foundation een fonds voor de school in te richten onder de naam STF Een School in Togo (STF betekent Steunfonds) met een eigen bankrekening bij **Triodos Bank**. De samenwerking past goed bij onze ideeën en zorgt voor continuïteit. Wij willen u vragen ons te helpen een succes te maken van het nieuwe steunfonds voor Een School in Togo. Het nieuwe rekeningnummer is: 78.67.78.210 ten name van STF Een school in Togo te Zeist. Wij zijn blij met elke bijdrage en elk bedrag wordt beloond met de Triodospremie van €10. Vanzelfsprekend zullen wij u op de hoogte blijven houden van de ontwikkelingen van onze school. Bij voorbaat heel hartelijk dank voor uw betrokkenheid en uw financiële steun.

Ga naar de website van [Een School in Togo](#).

## Illustere School

Onder de naam Illustere School biedt de Faculteit der Geesteswetenschappen aanschuijfonderwijs: de Open UvA-Colleges.

Daarnaast zijn er bijeenkomsten speciaal georganiseerd voor niet-reguliere studenten: de publieksbijeenkomsten.

Publieksbijeenkomsten zijn speciale bijeenkomsten, die geen onderdeel uitmaken van het reguliere onderwijsprogramma. Deze bijeenkomsten bestaan uit lezingenreeksen, debatten of colleges maar het kunnen ook rondleidingen zijn in historisch en cultureel

interessante gebouwen van de UvA. Eén van de publieksbijeenkomsten is een cursus Esperanto. De cursus start op 1 februari

2011 en wordt gegeven door Wim Jansen. Voor meer informatie over de cursus klik [hier](#). In januari 2011 heeft Wim Jansen

opnieuw een [nieuwsbrief](#) samengesteld over alle activiteiten die hij verzorgt aan de Universiteit van Amsterdam. Het is geschreven in het

Esperanto. Hierin staat ook informatie over de cursus.



## Taal voor een betere wereld

Op zaterdag 16 januari 2010 staat in het katern Weekend van het dagblad Parool onder de titel '[Het nut van Esperanto](#)' een vraaggesprek met Wim Jansen door de journalist Reindert Brongers. 'We kennen het Esperanto en we kennen misschien het Ido uit kruiswoordpuzzels, maar dat er bijna duizend kunstmatige talen zijn gemaakt, weet bijna niemand' Wim Jansen werd vorig jaar benoemd tot hoogleraar Interlinguïstiek en Esperanto aan de UvA (Universiteit van Amsterdam). Daarna volgt het interessante interview met Wim Jansen, die in het artikel vertelt over de geschiedenis van kunstmatige talen, waarmee men al een paar eeuwen na Christus is mee begonnen. In de 17e eeuw zijn er veel meer projecten ontstaan. In de 19e eeuw ontstond o.a. Esperanto. Wim Jansen geeft lessen in Interlinguïstiek en Esperanto. Sinds 2002 geeft Wim les aan de Universiteit van Amsterdam. Hij vertelt: 'Mijn aanstelling is erop gericht het Esperanto en gemaakte talen in het algemeen wetenschappelijk te onderzoeken op hun functioneren in het internationale verkeer. Ik ben dus begonnen met een taalwetenschappelijk college over dit het verschijnsel'. Op dit moment zijn er nog zo'n 40 studenten die zich hebben aangemeld voor de mailinglist, die informatie geeft over activiteiten of

Utrecht is een studente afgestudeerd op masterniveau op het taalpolitieke thema 'Esperanto en Europa'. Esperanto: kunsttaal komt tot leven. Dankzij heldere grammatica eenvoudig te leren. In het artikel wordt ook de oratie 'Esperanto, een taal om te houden' van Wim Jansen genoemd. Vreemde talen als het Engels en Frans blijven de taal van de 'ander', terwijl iedereen zich het Esperanto 'eigen' kan maken.

## De Koninklijke Bibliotheek 400 jaar aan kranten gedigitaliseerd



De Koninklijke Bibliotheek, nationale bibliotheek van Nederland, digitaliseert een omvangrijk deel van alle landelijke, regionale, lokale en koloniale kranten die zijn verschenen tussen 1618 en 1995. Vanaf vandaag is het eerste deel daarvan, één miljoen pagina's, voor iedereen toegankelijk op de webpagina van [De Koninklijke Bibliotheek](#). Het betreft meer dan 70 verschillende kranten, van de Oprechte Haarlemsche Courant tot het Algemeen Handelsblad en de Rotterdamsche Courant. De overige zeven miljoen pagina's worden in de komende achttien maanden in etappes aan de website toegevoegd. De webdienst is de grootste, gratis toegankelijke online krantendatabank ter wereld en maakt deel uit van het voornemen van de KB om over vier jaar 10% van alle Nederlandse boeken, kranten en tijdschriften digitaal beschikbaar te stellen. Zoek eens op trefwoord Esperanto. Als je heel interessante artikelen weet te vinden, dan kunnen die wellicht gedeeld worden met andere esperantisten.

### Collectie

Voor de digitalisering van de kranten is niet alleen gebruik gemaakt van de collectie van de KB, maar ook die van meer dan twintig Nederlandse archieven en bibliotheken. Daarnaast hebben een aantal buitenlandse instellingen hun exemplaren beschikbaar gesteld, waaronder het Vaticaanse archief, het Russische Staatsarchief voor oude akten en het Nationaal Archief Suriname. Unieke Nederlandse kranten uit de zeventiende en achttiende eeuw, die voorheen niet of nauwelijks toegankelijk waren, kunnen straks door iedereen op het web geraadpleegd worden en op elk willekeurig woord in de tekst doorzocht worden. Zeldzame krantentitels, die verspreid waren geraakt over meerdere buitenlandse instellingen, zijn voor het eerst bijeengebracht en doorzoekbaar gemaakt. De selectie is gemaakt door een wetenschappelijke adviescommissie met deskundigen op het terrein van de (pers)geschiedenis.

## Artikel in Le Monde over Esperanto

Lees [hier](#) een artikel over Esperanto in de Franse krant Le Monde.

### Kajto

September 2011 - Nanne Kalma & Ankie van der Meer uit Burgum verzorgden onder de naam 'Kajto' op vrijdag 26 augustus 2011 een groot Esperantoconcert in Turijn. Van 20 tot en met 26 augustus 2011 vond het 78ste Italiaanse Esperantocongres plaats in Turijn. 'Kajto' werd door de organisatie uitgenodigd om het afsluitende concert te verzorgen op de vrijdagavond. Dit concert was niet alleen toegankelijk voor esperantisten, maar voor een algemeen publiek. Nanne en Ankie vormen nu samen Kajto. Eerder deze zomer verzorgden Nanne & Ankie als 'Kajto' een concert en diverse zangworkshops tijdens het Esperanto Wereldcongres, dat van 23 tot en met 30 juli in Kopenhagen werd gehouden. Ook presenteerden ze daar hun zesde Esperanto-cd, genaamd 'Duope' (Esperanto voor 'met z'n tweeën'). In 1989, op het Universala Kongreso in Brighton, presenteerde 'Kajto' de eerste Esperanto-cd. 'Kajto' had hiermee een wereldprimeur!

Lees [verder](#) voor meer informatie over Kajto.



## Postzegels Zamenhof



Ter gelegenheid van het feit dat Zamenhof 150 jaar geleden is geboren, is door Esperanto Nederland een postzegel uitgegeven. Het ontwerp is van Saskia Idzerda. De postzegel is helaas uitverkocht.

## Esperanto, Beatrijs en Gerrit Berveling

Wie kent niet het middeleeuwse Beatrijs? Waarschijnlijk heeft de helft van alle Nederlanders het verhaal wel gelezen over deze vrome non Beatrijs. In 1968 heb ik een Esperantovergaling uitgebracht van dit verhaal, uitgegeven door VoKo. Een **exemplaar** is te vinden in de Koninklijke Bibliotheek in Den Haag. In 2009 vond een professor Nederlands uit Boedapest dit boekje in het Esperanto in deze bibliotheek. Nederlands is belangrijker dan veel Nederlanders weten! Nederlands is één van de belangrijkste talen in Europa. Professor Orsolya Réthelyi zocht contact met mij met de vraag of ik inderdaad de vertaler van het werk was. Zij is van plan om een internationaal symposium te organiseren over deze belangrijke en bekende middeleeuwse Nederlandse tekst. Er is nu een internationaal team samengesteld om in september 2011 in Den Haag een congres te organiseren. Verdere informatie is [hier](#) te vinden.

Onlangs verscheen er een nieuwe uitgave van [Beatrijs in het Esperanto](#).

## 36e Algemene Conferentie van UNESCO

Oktober 2011 - De 36e Algemene Conferentie van UNESCO werd geopend op 25 oktober in Parijs en duurt tot 5 november. De Universala Esperanto-Asocio, die officiële betrekkingen heeft met UNESCO sinds 1954, neemt deel als uitgenodigde waarnemer met haar vaste vertegenwoordigers in Parijs Renée Triolle, Barbara Despiney en François Lo Jacomo.

Als voorzitter van de Algemene Conferentie was de Hongaarse UNESCO-ambassadeur Katalin Bogyay gekozen, bekend vanwege haar werk op het gebied van interculturele dialoog en het bevorderen van culturele diplomatie.





Bij Pauker kan voor elke kaart het lettertype, de lettergrootte e.d. worden ingesteld. Maak eerst een paar kaartjes om te kijken of de opmaak duidelijk is; dit is heel belangrijk voor een prettig leerproces. Een andere instelmogelijkheid is om te bepalen of de kaart overhoord dient te worden d.m.v. typen of onthouden. In het eerste geval dient het antwoord exact ingetypt te worden. Dat kan lastig zijn als er meerdere antwoorden op de achterzijde van het kaartje staan, bijv.:

voorzijde	baldaŭ
achterzijde	spoodig
	gaw
	zometeen

Bij leren d.m.v. onthouden staat de vraag op het scherm, je denkt het antwoord (of zegt hardop – goed voor het oefenen van de uitspraak) en je geeft zelf aan of het antwoord goed of fout is. Voor het leren van een taal, met haar vele synoniemen lijkt mij de tweede methode de beste, je leert meer dan één betekenis van een woord kennen, en het foutloos schrijven is niet de grootste moeilijkheid bij het leren van Esperanto. Als u toch de antwoorden wilt intypen, zorg er dan voor dat elke vraag maar één antwoord heeft.

Nadat een les is ingevoerd, kan er geleerd worden. Alle kaartjes zitten in het bakje 'nog niet gekend'. Pauker toont de voorzijde van een kaartje op het scherm. Als je denkt het woord te kennen klik je op 'volgende kaart'. Zo kun je elk woord in een ander tempo leren. Bij een woord als 'patro' klik je meteen op 'volgende' en bij 'kripla' pas na bijv. tien seconden. Elk geleerd kaartje komt in het bakje 'ultra-kortetermijngeheugen'. Na achttien seconden worden de kaarten uit dit bakje herhaald. De goede gaan naar het bakje 'kortetermijngeheugen' en de foutief beantwoorde kaartjes gaan weer terug naar het bakje 'nog niet gekend'. Op deze manier leer je twaalf minuten lang woorden. Dan worden de kaartjes uit het bakje 'kortetermijngeheugen' overhoord. De foute gaan weer terug naar 'nog niet gekend' en de goed beantwoorde kaartjes gaan naar 'bakje 1'. Na ongeveer 24 uur kunnen de kaartjes uit 'bakje 1' weer worden overhoord. De goed beantwoorde kaarten gaan naar 'bakje 2' en de fout beantwoorde gaan weer terug naar 'nog niet gekend'. Deze kaartjes zullen dan weer via de bakjes 'ultra-kortetermijngeheugen' en 'kortetermijngeheugen' in 'bakje 1' moeten zien te komen. De tijd tussen het moment waarop een woord in een bepaald bakje komt en dat dit woord overhoord wordt, duurt steeds langer: 'bakje 1' na een dag, 'bakje 2' na drie dagen, 'bakje 3' na een week enz.

Woorden die je kent, worden dus steeds minder vaak overhoord en een woord dat je bent vergeten komt weer in het bakje 'nog niet gekend'. Dus ook bij het overhoren van kaarten uit 'bakje 6' geldt: een kaartje met een verkeerd antwoord gaat helemaal terug naar 'nog niet gekend' en zal het hele traject weer moeten doorlopen om weer (ik dacht na ongeveer een half jaar) in 'bakje 6' te komen.

Het leren van woorden via het zogenoemde Flashcardsysteem is een leuke methode om woorden te leren. Het zou echter nog mooier zijn om liggend op de bank woorden te leren. Dat kan met Mini Pauker. Deze versie is voldoende 'uitgekleed' om het goed te laten werken op het kleine scherm van een mobiele telefoon, maar bevat nog voldoende functionaliteit. Lessen gemaakt in Pauker kunnen worden gekopieerd naar de telefoon en vervolgens worden geïmporteerd in Mini Pauker. Met een pc is het nu eenmaal makkelijker om de kaartjes te maken dan met een mobieltje, dus het is handig om beide versies te hebben. (Beide zijn gratis en open source)

Tot slot nog een paar tips:

- Maak niet voor elk hoofdstuk van een leerboek een les aan in Pauker, maar voeg de nieuwe woorden toe aan een bestaande les. Veel kleine lessen in plaats van één grote heeft als nadeel dat je na verloop van tijd enkele lessen hebt, waarvan je nog één of twee woorden moet leren. Aangezien het twaalf minuten duurt voor het bakje 'kortetermijngeheugen' wordt herhaald, gaat het heel veel tijd kosten om bijvoorbeeld tien lessen met elk maar een paar woorden te leren. De wachttijd kan wel worden onderbroken, maar dat is natuurlijk niet de bedoeling.
- Het inladen van de kaarten van een grote les in Mini Pauker kan wel even duren. Volgens de handleiding kun je alvast beginnen met leren, maar ik ben hierdoor wel enkele kaartjes kwijtgeraakt. Of dit komt door Mini Pauker (er is inmiddels een nieuwe versie) of door mijn Nokia 6700 weet ik niet, maar een beetje geduld kan geen kwaad, en het zal met de huidige generatie telefoons vast nog geen minuut duren.
- Vergeet niet regelmatig een back-up van de lessen en het telefoongeheugen te maken.
- Twee lessen met elk 2750 woorden (NL-EO en EO-NL) zijn te vinden op de [Yahogroep esperanto-cursisten](#). Let op! Deze lessen zijn niet 100% foutloos. De foutjes zijn echter makkelijk te herstellen tijdens het leren.
- Meer informatie over Pauker en MiniPauker is [hier](#) te vinden.

## De Vereniging Esperanto Nederland sluit het Zamenhofjaar in stijl af

Vereniging Esperanto Nederland heeft het Zamenhofjaar op symbolische wijze, met een semi-openbare ceremonie afgesloten. De Universiteitsbibliotheek van de Universiteit van Amsterdam beheert al jarenlang ook de bibliotheek van de vereniging. De collectie van de verenigingsbibliotheek is niet volledig. Dat wil zeggen: niet alle uitgaven in Esperanto -origineel of vertaald - bevinden zich in de bibliotheek. De vereniging beschikt nu eenmaal niet over voldoende geld om de bibliotheek met iedere uitgave aan te vullen. Desondanks probeert de vereniging de collectie actueel te houden met de aanschaf van belangrijke werken. Belangrijk in een van de vele categorieën.

Ditmaal overhandigden we aan de hoofdconservator van de Universiteitsbibliotheek enkele boeken, die symbool staan voor de schatten uit onze originele en vertaalde werken, proza en poëzie. We hebben onze bibliotheek aangevuld met enkele laatste uitgaven van Ludovikito. Daarmee vervult de vereniging de wens van zijn overleden lid dr. Roelofs, die aan Esperanto Nederland een bedrag naliet, opdat de bibliotheek volledig zou zijn wat de gehele serie werken van en correspondentie met dr. L.L. Zamenhof betreft, de bedenker van Esperanto.



Ook overhandigde de vereniging boeken uit de serie Oriento-Okcidento (Oost-West). Onder andere de titels "Aventuroj de la brava soldato Ŝvejk dum la mondmilito" (Avonturen van de moedige soldaat Ŝvejk tijdens de Wereldoorlog) en het Chinese werk "Ĉe Akvorando" (Langs de rivier de Yangtze) (Avonturen van de heldhaftige soldaat Ŝvejk tijdens de Wereldoorlog).

in de serie Oriento-Okcidento. Ook die werd toegevoegd aan de verenigingsbibliotheek. De "Antologio" en het deel uit het Nieuwe Testament zijn vertaald door de Nederlander Gerrit Berveling. Om zijn veelzijdig talent te illustreren voegde de vereniging meerdere door hem vertaalde werken toe. Ook origineel proza (bijvoorbeeld "Ajnasemajne" en "Vojaĝimpresoj el Siberio kaj Japanio" (Reisimpressies uit Siberië en Japan) en gedichten "Kanto pri Minotaŭro kaj aliaj poemoj" en "Odoj & Aliaj poemoj" staan binnenkort vermeld in de catalogus van de Universiteitsbibliotheek. Gerrit Berveling, voorzitter van Esperanto Nederland, kon niet aanwezig zijn bij de ceremonie. Zij die wel aanwezig waren, roemden het vakmanschap dat blijkt uit zijn veelzijdige werken. De bibliotheek werd verder aangevuld met enkele stripalbums om te laten zien dat Esperanto op ieder terrein is toe te passen. Met de recente vertaling van "Paolo, la lernanto de Leonardo da Vinci" als voorbeeld van de verzameling boeken voor jonge lezers. De vertaalster, Benata Hengstmengel-Koopmans, was ook aanwezig.

Omdat de ceremonie betrekking heeft op het Zamenhofjaar, illustreerden twee boeken op symbolische wijze het talent van de bedenker van Esperanto. Dat zijn "La Homo, kiu defias Babelon" (De Man die Babylon trotseerde) en "Sed homoj kun homoj". Onderwerpen over de bijzondere persoon en de bijzondere bijeenkomsten die zijn schepping mogelijk hebben gemaakt. Bijeenkomsten waarmee esperantisten doorgaan, ondanks catastrofes zoals wereldoorlogen. De "Universalaj Kongresoj" (Wereldcongressen) zijn voor de aanwezigen steeds weer emotionele gebeurtenissen. Bij de inauguraties voelt iedere deelnemer zich een beetje Zamenhof in het jaar 1905.

Wim Jansen (professor, doctor, ingenieur W.H. Jansen), bijzonder hoogleraar Interlinguïstiek en Esperanto aan de Universiteit van Amsterdam, uitgenodigd door de vereniging, leidde de overdracht van de boeken in. Zijn inleiding wekte de interesse van de afgevaardigden van de universiteit, die verscheidene vragen stelden en daarvoor de tijd namen. De echte geïnteresseerden moeten echter de esperantisten zelf zijn, die door middel van de catalogus op internet naar veel interessante boeken kunnen zoeken. Gebruik daarvoor het adres [www.uba.uva.nl](http://www.uba.uva.nl).

De bijeenkomst eindigde met de ondertekening van het overhandigingscontract. Daarmee belooft de Universiteit de boeken van Esperanto Nederland goed te bewaren en het raadplegen door het publiek mogelijk te maken door de titels en de namen van de schrijvers te vermelden in de catalogus. Voor de vereniging ondertekende Els ten Hagen-Renses het contract.

## 6e Aziatisch congres in Oelan Bator in Mongolië

Hier volgt een reisverslag dat Ineke Emmelkamp met een aantal esperantisten maakte over het 6e Aziatisch congres in Oelan Bator.

Moskou - Oelan Bator - 6300 kilometer per trein

Begin 2010 las ik dat Tatjana een treinreis zou organiseren vanaf Moskou naar Oelan Bator om daar deel te nemen aan het 6e Aziatische Esperantocongres. De Transsiberië Express: een reis die ik ooit wilde gaan maken! En nu was er goeie gelegenheid. Ik meldde me aan bij Tatjana en vanaf dat moment kreeg ik allerlei berichtjes van haar hoe de reis geregeld zou worden. Ik regelde een visum voor Rusland en Mongolië, betaalde Tatjana via Western Union. Op 7 juni vertrok ik per vliegtuig naar Moskou. Pieter uit Nederland had zich ook aangemeld! Na aankomst in Moskou stond ik eerst twee uur in de rij voordat we de paspoortcontrole konden passeren. Tatjana had het die dag erg druk om iedereen te verwelkomen! Met de elektrotrein en de metro naar het hotel. De metro in Moskou mag dan wel erg mooi zijn, maar er zijn ook wel heel veel trappen en met een koffer en rugzakje niet altijd even gemakkelijk! Tegen 11 uur 's avonds kwam ik het in het hotel aan. Honger, wat nu? Samen met enkele anderen van de groep vonden we een soort pizzeria! Op 8 juni was de groep compleet. Er waren veel Franse deelnemers, twee Portugezen, een Italiaan, een Belg en een Amerikaan. De oudste deelnemer is 81 jaar!

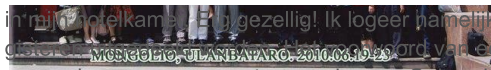


Er volgden twee drukke dagen: bezoek Kremlin, bezoek klooster met begraafplaats, naar de opera, naar Het Rode Plein, te veel om op te noemen. Op 10 juni begon dan eindelijk de treinreis. Om 13.10 uur vertrok ik. Tatjana had iedereen ingedeeld. Ik deelde de vierpersoonscoupé met Pierre en Marco. Gelukkig bleven we de eerste drie nachten en dagen met zijn drieën, er was dus een bed over. Daar konden we mooi onze spullen op neerleggen. Onder de bank is ruimte om een koffer te doen. De rest kan bovenin, een vak dat doorloopt boven het gangpad. In elke wagon is een mevrouw die ervoor zorgt dat er heet water is en dat alles schoon blijft. Ze veegt en dweilt regelmatig de gang en de coupé. De wc wordt een half uur voor het bereiken van een station afgesloten en gaat pas weer open als de trein weer een half uur van het station vandaan is. Het is dus even opletten! Geen douche, alleen een wasbakje in het toilet. Het uitzicht vond ik steeds mooi. Soms vlak, soms wat heuvelachtig, rond de steden wel industrie. Maar altijd en overal berken, berken en nog eens berken! Een rivier, dan weer koeien. Spoorwegovergangen met metalen platen op de weg die omhoog stonden, zodat het verkeer moest stoppen. Ik had eigenlijk geen tijd om te lezen. Meestal zaten we te kletsen. Er was een restauratiewagon aanwezig met een menu in het Russisch. Tatjana had dat vertaald en bestelde dan ook regelmatig voor ons eten. Als we dan naar de restauratiewagon gingen, wisten ze al wat we besteld hadden. Veelal zaten er alleen mensen van onze groep. Het eten was voor ons niet duur, maar voor de reizende Russen wel.

Na drie nachten kwamen we aan in Krasnojarsk, dat op 4104 km van Moskou ligt. De Esperantogroep hier is groot en enthousiast. We bleven hier één nacht in een hotel. Ze regelden een excursie door de stad en een bezoek aan een museum. 's Avonds na het eten was er een internationale avond! Ik heb daar een paar liedjes van Kajto laten horen, van de cd *Lokomotivo, rulu nun!* En vervolgens de cd aangeboden aan de club! Ik vond de cd wel toepasselijk! Na nog een nacht in de trein kwam ik in Irkoetsk aan. Een plaatselijke esperantist, Konstantin, stond ons op te wachten. We kregen de stad in sneltreinvaart te zien, voordat we afreisden per bus naar het eilandje Olkhon in het Baikalmeer. Het is een interessant gebied. De accommodatie was wat primitief, maar de omgeving geweldig. 's Avonds met een glas wodka bij het vuur! De dag daarop bracht ik door op het Baikalmeer. Veel zon en wat wind, dus ik was aardig verbrand in Siberië! De wegen waren niet zo best op het eiland: soms ging de chauffeur maar van de weg af en nam het grasveld! Van Irkoetsk naar Oelan Bator weer twee nachten in de trein. Bij de grens duurde het nogal even voordat we verder konden. In totaal hebben we er negen uur overgedaan! Maar als je dan 's morgens de gordijntjes weer opendoet en de yurts met koeien en schapen ziet, dan geeft dat toch wel een heel bijzonder gevoel. Ik ben nu in Mongolië! Om 6.10 uur - precies op tijd - stopte de trein in Oelan Bator. De Esperantogroep stond op ons te wachten. Een uur later stond ik al onder de douche in mijn hotel. Heerlijk! Tatjana was blij dat haar taak erop zat!



Het 6e Aziatisch Esperantocongres duurde van 19 tot 23 juni 2010. Er waren verschillende lezingen en programmaonderdelen. De Mongoolse avond bestond vooral uit het optreden van een Mongoolse muziekgroep. De muziek, vooral de zang, is erg verschillend van wat we in Europa gewend zijn. Ook traden er een paar lenige kinderen op. Gisteravond was er een 'oratora konkurso', en een optreden van een Mongools kinderkoor. Een pianoconcert van Tuya, een jonge Mongoolse esperantiste, kwam niet zo goed tot zijn recht. De piano was erg oud en klonk ook niet mooi. Ik heb vandaag met haar gesproken en zij schaamde zich een beetje voor



in het hotelkamer. Erg gezellig! Ik logeer namelijk in het congresgebouw Chingis Khan hotel. Lekker gemakkelijk! Het congresboek kon pas worden afgeleverd. De Mongoolse esperantisten zijn nog niet zo erg gewend om een congres te organiseren. Ook weinigen zijn naar het buitenland geweest. Het thema van het congres is 'Azia Harmoniigo per Esperanto'. Bij de opening van het congres heb ik namens Esperanto Nederland de congresdeelnemers begroet. Het was niet van tevoren gevraagd! Later heb ik de voorzitter nog een cd van Kajto aangeboden. Er zijn ongeveer 200 deelnemers: uit Bangladesh, Sri Lanka, Korea en Japan en nog vele andere landen. Meer informatie over het congres is te lezen op de [website La Tuta Mongolio](#). De zalen van het congres zijn genoemd naar plaatselijke bekendheden: Khayankhirvaa, Richen, Dogsuren. En natuurlijk heet de grootste zaal naar Zamenhof. Vandaag was er ook een lezing over Richen en Dogsuren. Gistermorgen heb ik meegedaan met een excursie naar de tempel Gandan, het hoofdplein Sukhbaatar en het uitzichtspunt Zaishan. Na het congres volgt er voor mij nog een vierdaagse reis naar het zuiden van Mongolië. We overnachten dan in een ger: een grote Mongoolse tent voor vier personen! Het is hier helemaal niet koud! Het is namelijk meer dan 30° Celsius! En ook zal dit de komende week zo zijn. Ik wilde graag naar een land waar het niet zo warm zou zijn!

Hier nog drie links met foto's.

[6a Azia Kongreso.](#)

[Mongolia.](#)

[Flora Mongolia.](#)

Op 28 juni verlaat ik Mongolië weer.

Groeten uit Mongolië.

Ineke Emmelkamp

## Lezing: Taalproblematiek in de EU

Oktober 2011 - Op **dinsdag 01 november 2011** om 19:30 organiseert SIB te Utrecht een lezing over de taalproblematiek in de EU. Tegenwoordig is de aandacht vooral gericht op de eurocrisis. Maar de Europese Unie kent meerdere problemen, waaronder de meertaligheid, wat al speelt sinds de oprichting. We zullen ingaan op de vraag of er een oplossing is voor de taalproblematiek. Wat zijn de concrete problemen eigenlijk? En tot slot: biedt de wetenschap van kunstmatige talen misschien een oplossing? De spreker is Wim Jansen, hoogleraar Interlinguïstiek en Esperanto aan de Universiteit van Amsterdam.

[Lees verder](#) voor meer informatie.



## TatataTaal!

Stand-up-comedian Roel C. Verburg, tekstschrijver Ivo de Wijs en Koefnoen-maker Owen Schumacher onderzoeken allerlei vormen van geheimtalen en kunsttalen. Wat weten zij van het Klingo, Spokaans of Esperanto? Welk nieuw werk leert dit op? In de VARAgids van week 45 staat een artikel over dit nieuwe programma. De cursus van Kees van Koot en Wim de Bie (1972) wordt uitgebreid besproken, met een foto! 'Lernu Esperanton!' Een college Esperanto is een droom voor taalhobbyisten en taalhaters: de laatsten hebben hun kortste les ooit en de eersten krijgen een bouwpakket zonder eind.

Uitzending is op dinsdag 8 november om 20.25 uur, nederland 2.

Zie ook [Kornelio](#) en [Vilhelmo](#).



## Esperanto in Zwolle

Maar liefst twee monumenten en een singel in Diezerpoort herinneren aan een kunstmatige taal, die slechts door een minderheid wordt beheerst: het Esperanto. De Burgemeester Drijbersingel heette voorheen de Zamenhofsingel. Gedurende 42 jaar heeft die singel zo geheten, tot het gemeentebestuur in 2001 besloot de Zamenhofsingel om te dopen in Burgemeester Drijbersingel. De Esperantovereniging Zwolle heeft destijds ook uitgebreid geprotesteerd tegen de naamsverandering. De protesten hebben er uiteindelijk toe geleid dat Zwolle een Zamenhofrotonde heeft gekregen, op de plaats waar de Rembrandtlaan, de Burgemeester Drijbersingel, de Dijkstraat en de Schuttervaerkade bij elkaar komen. De naam Zamenhofsingel is tegenwoordig alleen nog op verkeersborden te zien als aanduiding van het parkeerterrein naast poppodium Hedon. Het gehele artikel is [hier](#) te lezen.



## Het 97ste Esperanto-Wereldcongres

De keuze om Hanoi uit te kiezen als stad voor het 97ste Esperanto-Wereldcongres is één van de meest bijzondere besluiten die het bestuur van UEA heeft genomen tijdens de laatst gehouden bestuursvergadering van 10 t/m 12 januari jl. De stad Busan in Korea had ook goede papieren ingeleverd om dit congres te houden, maar uiteindelijk viel toch de keuze op de Vietnamese hoofdstad. De Esperantobeweging in Vietnam heeft al een lange geschiedenis, maar een Esperanto-wereldcongres wordt er nu voor de eerste keer georganiseerd.

## Taalpost 992

Afgelopen 15 december was het 150 jaar geleden dat Lejzer Ludwik Zamenhof geboren werd, de bedenker van het Esperanto. Google vierde dit feit op die dag door aan zijn logo een groene vlag met een ster (symbool van het Esperanto) toe te voegen, waardoor Zamenhof op die dag wereldwijd het op twee na populairste zoekresultaat was.

Verschillende websites komen nu terug op deze gebeurtenis. Zo besteedt de website van de [BBC](#) aandacht aan de kleine Esperanto-gemeenschap in de Welshe plaats Llandudno, waar later dit jaar de Britse esperantisten hun congres vieren. Mooi is vooral het [artikel](#) van de Amerikaanse letterkundige Esther Schor in het kwaliteitsblad The New Republic over de Joodse wortels van Zamenhof en over zijn idealen.

## Nieuwe Esperantogroep Kapriol'

De leden van deze spontaan ontstane folkband hebben in het verleden al vele feestelijke optredens verzorgd. Marita Kruijswijk en Marian Nesse, bekend onder de naam Mariana, speelden in de Perelaar, Kat yn 't Seil, Kajto en de 1e Hollandse Dansband.

Bij deze laatste dansband speelde Ad Bos slagwerk. Ad en Rutger Dijkstra hebben hun muzikale sporen daarnaast al volop verdiend bij hun respectievelijke bands Blue Tape Band en Kalis.

Feest en plezier staan dan ook voorop.

Deze vier enthousiaste muzikanten van *Kapriol'* brengen een swingend programma met halfolk-dansmelodieën en liederen die



Improvisatie speelt op het podium een grote rol!

[Lees meer](#)

## Mazi en Gondolando

Beide delen van de bekende videocursus *Mazi en Gondolando* zijn nu te zien op onze [website](#).

## Algemene Ledenvergadering

Op 29 mei vond in salon Vredenburg te Utrecht de 19e Algemene Ledenvergadering plaats van Esperanto Nederland. Er waren 46 leden die goed waren voor 61 stemmen. De bijeenkomst werd geopend door voorzitter Gerrit Berveling. Men gedacht staande in stilte de leden die het afgelopen jaar waren overleden. Notulen en financieel verslag van 2009 werden goedgekeurd. Van het bestuur kwam het voorstel om de jaarlijkse bijdrage, die sinds 2006 niet was gewijzigd, te verhogen van 27,50 naar 30 EUR. Niemand maakte bezwaar. Ook de begroting en werkplan van 2010 werden goedgekeurd. Toen volgde een belangrijk moment: penningmeester Els ten Hagen trad af. Met groot applaus werd zij bedankt voor de vele jaren waarin zij heeft gezorgd voor de financiën van de vereniging. Gelukkig heeft zij een nieuwe penningmeester gevonden: Wald ten Hagen, die ongetwijfeld met haar hulp het vak zal leren. Met enkele woorden stelde hij zich voor. De andere verkiezingen, in feite herverkiezingen, verliepen zonder problemen. De Verloren van Themaatcommissie maakte de winnaar bekend van dit jaar: Douwe Beerda, voorzitter van NEJ, die meermalen erin was geslaagd artikelen te publiceren in algemene en homotijdschriften. Daarna volgde toekenning van een andere prijs, van de Esperantonamenwedstrijd. De jury moest 500 reacties beoordelen. Ineke Emmelkamp citeerde enkele verrassende Esperantonamen en maakte de winnaars bekend van deze wedstrijd: Joke Hoobroeckx en Ralph Schmeitz op een gedeelde eerste plaats, en Hans Schutijser als tweede. Stipt op tijd sloot de voorzitter de ochtendsessie af en riep de aanwezigen op 's middags deel te nemen aan de discussieronde over de toekomst van de vereniging.

## Nieuws van het Universala Kongreso in Havana/Cuba

Aan het wereldcongres dat werd gehouden van 17 tot en met 24 juli namen 1002 deelnemers deel uit 59 landen.

### Ulrich Brandenburg is benoemd als erelid van UEA

Ulrich Brandenburg, geboren op 12 oktober 1950, is sinds april 2010 de Duitse ambassadeur in Moskou. Tijdens de vergadering van afgevaardigden van UEA is hij op 17 juli 2010 benoemd als erelid van UEA. Sinds 1980 werkt hij in diplomatieke dienst. Zijn ouders spraken altijd Esperanto met hem. Hij is enkele jaren actief geweest in de Duitse Esperantjongerenvereniging. Hij redigeerde enkele rubrieken in de krant van de Duitse Esperantovereniging. In 1974 was hij één van de mensen die het Wereldjongerencongres in Munster organiseerden. Hij is tevens enkele jaren vice-voorzitter geweest van de Wereld Esperantjongerenvereniging.

### Het 95ste Wereldcongres eert Nelson Mandela

De openingsplechtigheid van het Wereldcongres in Havana vond plaats op dezelfde dag als de 92ste verjaardag van Nelson Mandela. De congresdeelnemers zonden hem een bericht van eerbetoon. De Verenigde Naties verklaarden op 18 juli 'de Internationale Dag Nelson Mandela' op grond van zijn bijdrage als ex-president van Zuid-Afrika aan de cultuur van vrede en vrijheid.

### Nieuw bestuur van UEA gekozen

Voor de periode van 2010 tot 2013 is tijdens het congres in Havana een nieuw bestuur gekozen. Als voorzitter werd herkozen Probal Dasgupta (India). Claude Nourmont (Frankrijk) werd gekozen als vice-voorzitter. Verder werden herkozen Loes Demmendaal (Nederland) en Barbara Pietrzak. Drie nieuwe bestuursleden werden gekozen: Maritza Gutierrez, Stefano Keller en Amri Wandel.

### Resolutie van het 95e Esperanto-Wereldcongres

Overwegende dat de Verenigde Naties het jaar 2010 tot Internationaal Jaar Voor de Toenadering van Culturen heeft uitgeroepen, stelt vast:

Dat de culturele verscheidenheid in de wereld een belangrijke bijdrage levert aan de rijkdom van de mensheid.

Dat het Esperanto reeds 123 jaar lang als neutrale taal helpt de tegenstellingen tussen volkeren en culturen te overbruggen.

Dat de Esperanto-Wereldcongressen, door mensen uit de meest verschillende landen ter wereld bijeen te brengen, zelf getuigt van dit vermogen bruggen te slaan.

Spreekt de wens van de Esperantosprekers uit mee te werken met de Verenigde Naties en UNESCO om wederzijds begrip onder de volkeren te bevorderen en tegelijkertijd de identiteit van alle groepen te beschermen, en nodigt de Verenigde Naties en UNESCO uit hun betrekkingen met de Wereld Esperanto-Vereniging volledig te benutten om hun doeleinden doeltreffend te verwezenlijken.

## De directeur van Unesco rekent op de steun van UEA

De nieuwe algemeen directeur van Unesco, de Bulgaarse diplomaat mevrouw Irina Bokova heeft een bedankbrief gezonden aan UEA voor de gelukwensen, die de UEA-voorzitter Probal Dasgupta haar stuurde in verband met haar verkiezing voor de belangrijke functie. "Het door u in mijn gestelde vertrouwen is een belangrijke (bron van) aanmoediging in mijn streven om, met duidelijke handelingen, de idealen en doelstellingen zoals omschreven in het Statuut van Unesco naar voren te brengen" schreef ze. Aan haar brief heeft mevrouw Bokova de tekst toegevoegd van haar toespraak bij haar installatie. In haar toespraak presenteerde ze haar visie op de rol van Unesco en haar handelen om hoofd te bieden aan de uitdagingen. "Bij de aanvaarding van mijn plichten ben ik uiterst dankbaar, dat ik kan rekenen op uw steun en op een blijvende partnerschap met Universala Esperanto-Asocio. Van mijn kant kan ik u ervan verzekeren, dat ik mijn uiterste best zal doen om de buitengewone samenwerking, tussen Unesco en uw organisatie, te bevorderen." De brief van mevrouw Bokova is gedateerd 9 december 2009. Die datum ligt tussen de herdenkingsdagen van twee zeer belangrijke gebeurtenissen van 55 jaar geleden: op 8 december 1954 startte Unesco raadplegende banden met UEA en op 10 december 1954 aanvaardde haar 4-e Algemene Vergadering de beroemde resolutie over Esperanto.

## Le Monde

Etsuo Miyoshi is een bekende Japanse esperantist, voorzitter van zijn firma Swany.

Hij heeft de afgelopen jaren vaak bijdragen geleverd om het Esperanto meer bekendheid te geven.

Hij financierde regelmatig een grote advertentie in de meest gelezen kranten in een tiental Europese landen.

Ter gelegenheid van het jubileum dat Zamenhof 150 jaar geleden werd geboren, heeft Miyoshi een paginagrote Esperantoadvertentie geplaatst in de Franse krant Le Monde.





Op 15 december, de 150e verjaardag van de bedenker van Esperanto, L.L. Zamenhof, stak Google de vlag uit.

In vele zoektaken kwam op die dag op de hoofdpagina een Esperantovlag te staan, waarop men kon klikken, wat naar zoekresultaten leidde in de desbetreffende taal.

De zoekmachine Google voegt vaak iets toe aan zijn logo op de hoofdpagina, afhankelijk van diverse feestdagen in alle delen van de wereld.

Om deze mogelijkheid te benutten hebben veel Esperantisten uit alle delen van de wereld de firma gevraagd om aandacht te besteden aan het feit dat de ontwerper van Esperanto 150 jaar geleden werd geboren.

Eén van de eerste Esperantisten die het initiatief nam was de Israëlische Esperantist Josi Šemer, die op 24 september 2009 opriep om dit idee te steunen.

Hij riep op om een voorstel in te sturen aan [proposals@google.com](mailto:proposals@google.com).

Tegelijkertijd lanceerde Renato Corsetti (oud-voorzitter van UEA) ditzelfde idee in verschillende discussielijsten en via Twitter. Josi Šemer wil niet dat de eer hem toe komt. Hij had het idee gehoord van een Esperantist, maar hij weet niet meer van wie.

Hij heeft er wel voor gezorgd dat het idee in de Esperanto-wereld werd opgepakt.

Op 14 december, om 21.30 uur werd volgens de UTC-tijd de Esperanto-vlag zichtbaar in de Chinese, Japanse en Koreaanse versies van Google. Enkele uren later verscheen de vlag ook in de Russische, Zweedse, Duitse en Franse versies van de zoekmachine, maar bv niet in de Britse of Amerikaanse versies.

Amerikaanse Esperantisten zagen wel de vlag in hun versie.

Op alle versies waar de vlag te zien was, was het mogelijk om door te klikken naar een pagina met informatie over Esperanto.

In China was informatie te zien over de geschiedenis van Esperanto en in Japan verscheen informatie in het Japans over Esperanto en de diverse leermiddelen.

## Clematis 'Esperanto'

Er bestaan niet alleen Esperanto-tulpen, maar er is ook een Clematis 'Esperanto' te koop!

Ga naar de webpagina van [kwekerij 'Het Wilgenbroek'](#)



## Esperanto Vivas



In het tijdschrift Onkruid staat een leuk artikel over Esperanto.

Men schrijft op de webpagina van Onkruid: Zou het niet mooi zijn als iedereen zich overal ter wereld verstaanbaar kon maken?

Door naast je moedertaal allemaal een zelfde andere taal te leren?

Dat was het idee achter Esperanto; door de Poolse oogarts Lejzer Zamenhof ontwikkeld en in 1887 gepresenteerd.

Wat is de stand van zaken van deze met idealen beladen taal ruim honderdtwintig jaar later?

Onkruid heeft toestemming gegeven om het artikel op de site van Esperanto Nederland te publiceren.

[Lees hier Esperanto Vivas](#)

## Oratie Esperanto, een taal om van te houden

De interlinguïstiek bestudeert door de mens gemaakte internationale verkeerstalen.

Het Esperanto (1887) is hiervan de bekendste en de enige die is uitgegroeid tot een taal van een wereldwijde gemeenschap die haar eigen literatuur, radioprogramma's en internetverkeer heeft, en in deze taal congressen organiseert.

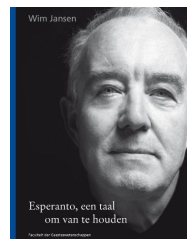
De ontwikkeling van de taal wordt niet gedirigeerd, maar is in handen van de verspreid wonende sprekers.

Wim Jansen beschrijft in zijn oratie enkele spontane taalevoluties en gaat ook in op de attitude van taalgebruikers tegenover vermeende 'kunstgrepen'.

De affectie die veel Esperanto-sprekers voor hun taal tonen en die voor een vreemde taal uitzonderlijk genoemd kan worden, wordt vaak verklaard uit het gevoel van gelijkwaardigheid dat het Esperanto aan iedereen geeft.

Beter wetende moedertaalsprekers ontbreken immers in het Esperanto-verkeer. Jansen stelt dat elementen in de taalstructuur, zoals de bovengenoemde kunstgrepen, deze affectie ook voeden.

Verschillende mondiaal weinig of niet voorkomende structuren en/of processen dragen volgens hem hieraan ook bij.



Afgelopen 4 september 2009 heeft Wim Jansen officieel het ambt van bijzonder hoogleraar Interlinguïstiek en Esperanto aanvaard aan de Universiteit van Amsterdam.

Voor iedereen die de oratie niet heeft kunnen bijwonen, is deze nu [hier](#) te lezen.

## Ledenvergadering Esperanto Nederland

Op zaterdag 16 mei 2009 werd in het zalencomplex Vredenburg, Utrecht de Ledenvergadering van Esperanto Nederland gehouden.

's Middags was er een apart middagprogramma.

## Esperanto viert feest

150 jaar geleden werd de ontwerper van de internationale taal Esperanto, dr. L.L. Zamenhof, geboren. In het Zamenhofjaar 2009 worden overal in de wereld activiteiten ontwikkeld. Voor de vereniging Esperanto Nederland was het aanleiding om aan bewoners van straten, die vernoemd zijn naar dr. Zamenhof een **brief** te sturen met informatie over Zamenhof en Esperanto. Het is immers altijd interessant om te weten waarom een straat een bepaalde naam heeft. Er zijn in Nederland en in vele andere landen veel gemeenten, die Zamenhof hebben geëerd met een straatnaam. Lees **hier** het persbericht.

## Welkom aan de zonnige zijde van het IJ



Esperanto Nederland is vertegenwoordigd op NOORDWAARTS 5 - 26 en 27 september 2009 - 12:00 tot 18:00 uur.

Voor de vijfde maal openen de ateliers en werkplaatsen op de voormalige scheepswerf Verschure aan de Zamenhofstraat in Amsterdam-Noord hun deuren. Op dit op het eerste gezicht onoglijke bedrijventerrein vinden zo'n tweehonderd ambachtelijke bedrijven, kunstenaars en andere creatieve ondernemers onderdak. Voor informatie over deze dag lees **hier** verder.

Esperanto Nederland heeft een kraampje op deze markt. Op dit moment wordt er nog hard gewerkt aan het materiaal dat we willen laten zien. We zullen o.a. de postzegels van Zamenhof gaan verkopen.

Simon Vinkenoog had een tuintje op Buitenzorg, dat ligt vlakbij de Zamenhofstraat. Op verzoek van de organisatie aldaar heeft Gerrit Berveling een **gedicht** vertaald. Wil je meedoen in de kraam? Neem dan contact op met **Ineke Emmelkamp** of met **Joke Hoobroeckx**.

Tijdens het weekend is een plattegrond met de deelnemende bedrijven en ateliers te verkrijgen bij Museum De Noord, Zamenhofstraat 28-a in Amsterdam en op het informatiepunt op het terrein.

Vanaf Centraal Station bent u daar in 13 minuten met de bussen 32 of 33, haltes Johan-van-Hasseltweg of Meeuwenlaan. Met de fiets vanuit het centrum: neem achter Centraal Station de pont naar het Y-plein. Volg de vlaggen langs de Meeuwenlaan.

## Uitnodiging



## UNIVERSITEIT VAN AMSTERDAM

Vrijdag 4 september 2009 om 14.30 uur zal dr. ir. W.H. Jansen, benoemd tot Bijzonder hoogleraar Interlinguïstiek en Esperanto, zijn hoogleraarsambt openlijk aanvaarden door het uitspreken van een rede in de Aula der Universiteit, ingang Singel 411, hoek Spui. Belangstellenden worden uitgenodigd door de Rector Magnificus prof. dr. D.C. van den Boom. De toegang is vrij. Voor meer informatie ga naar de website van de **Universiteit van Amsterdam**.

(In de onmiddellijke omgeving van het Spui is nauwelijks parkeerruimte; het complex is bereikbaar met tramlijnen 1, 2, 5, 4, 9, 14, 16, 24 en 25, halte Spui).



[Grotere kaart weergeven](#)

## Wereldcongres 2009



94-a Universala Kongreso de Esperanto  
25.07-1.08.2009

De Esperanto-Nederland website maakt gebruik van cookies. [Lees het privacybeleid.](#) [Meer over cookiebeleid.](#)

[Akkoord](#)

Van 25 juli t/m 1 augustus 2009 vindt het Wereld Esperantocongres plaats in de Poolse stad *Bialystok* (*Universala Kongreso de Esperanto*, kortweg *UK* genaamd).

In deze stad werd Ludoviko Zamenhof geboren, de ontwerper van het Esperanto.

De Wereld Esperantovereniging (*Universala Esperanto-Asocio*) organiseert ieder jaar in een ander land deze grote culturele manifestatie. Naast lezingen en werkgroepen die georganiseerd worden door vele vakgroepen, zijn er interessante en serieuze programma's. Hiertoe behoren discussies over het congres-thema 'het bouwen van een internationale brug van vrede' (*krei pacan ponton inter la popoloj*), lezingen in het kader van de Internationale Congressuniversiteit en voordrachten over het congresland.

Overdag en 's avonds zijn er theater, muziek en lezingen over literatuur. Enkele dagen hebben een thema, bijvoorbeeld de Dag van het Boek, Dag van de School of Dag van de Vrede. De hele week is een grote boekenwinkel geopend. Op woensdag zijn er talrijke excursies waaraan de deelnemers kunnen deelnemen.

Iedereen vindt iets van zijn gading en, misschien wel het belangrijkste, de vele contacten tussen esperantisten uit alle werelddelen: meer dan 1800 deelnemers uit 61 landen, onder hen ca. 70 mensen uit Nederland.

**Tijdens zo'n internationale bijeenkomst zie je dat het Esperanto leeft!**

Als je niet naar het congres gaat en toch graag wil weten wat er elke dag gebeurt, lees dan de krant **Bonhumora Zamenhofano** (in het Esperanto), die dagelijks in de congresweek in het Esperanto wordt uitgegeven.

Meer informatie over het congres vind je op de website van **UEA** en van het **congres**.

## Internationaal Kindercongres

Er wordt tijdens het *UK* ook een kinderbijeenkomst georganiseerd in een nabijgelegen stad.

In deze week spreken natuurlijk ook de kinderen Esperanto met elkaar en doen allerlei spelletjes. Ook worden er excursies georganiseerd.

Informatie in het Esperanto over dit kindercongres vind je **hier**.

## Esperantoschrijver Gerrit Berveling in programma Eigenheimers van RTV-Oost

De regionale omroep RTV Oost besteedde op 5 maart in het programma "Eigenheimers", waarin opmerkelijke inwoners van Overijssel worden geïnterviewd, aandacht aan Gerrit Berveling.

Gerrit Berveling heeft een aantal boeken in Esperanto geschreven.

[Lees meer](#)

## Esperantoleraren

Wie op zoek is naar een (privé-)docent Esperanto kan sinds kort terecht op de **website** van de vereniging Nederlandse Esperanto-Jongeren. De docenten kunnen worden opgezocht via een aanklikbare kaart of in een lijst waarin over de meeste docenten wat meer wordt verteld. Onder de docenten is ook prof. dr. Wim Jansen, sinds kort bijzonder hoogleraar Interlinguïstiek en Esperanto aan de Universiteit van Amsterdam.

## Esperanto op Scientificfestival in "Oktober Kennismaand" in Nemo Amsterdam

Op 4 en 5 oktober deed Esperanto Nederland mee aan het Scientific festival in Nemo in Amsterdam. Thema was "Kraak de code".

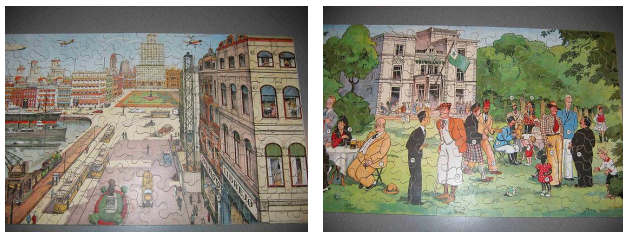
Voor kinderen van 10 tot 12 jaar was een speurtocht uitgezet om in verschillende kramen codes te kraken. Er waren kramen met braille, gebarentaal, Grieks, spijkerschrift en hieroglyphen. Ook de code van de marinevlaggen en verschillende technische onderwerpen. Esperanto was gevraagd om met een code aanwezig te zijn.

De kinderen moesten een geschreven getal ontcijferen en met de daarbij verkregen kennis hun eigen geboortjaar in Esperanto opschrijven. Daarnaast was er veel ruimte voor informatie, spelletjes en konden we via internet laten zien op welke leuke manieren Esperanto is te leren. Ongeveer honderd kinderen en hun begeleiders hebben de Esperantocode gekraakt.

## Esperantopuzzels: Wie kan hierover meer vertellen?

Tijdens het afgelopen studieweekende doken twee puzzels op met duidelijk als thema Esperanto.

Graag zouden wij meer hiervan willen weten, lezers die ons hierbij kunnen helpen worden opgeroepen te reageren.



U kunt dit doen door gebruik te maken van het **reactieformulier**.

## Zamenhofpark feestelijk heropend

Zaterdag 4 oktober is het opgeknapt Zamenhofpark feestelijk heropend. Wijkbewoner Sjouke Witteveen onthulde samen met wethouder Roel Sluiter het teruggeplaatste borstbeeld van dr. Zamenhof.

[Lees verder op leeuwarden.nl](#)

## Esperanto Wereldcongres in Rotterdam

Van 19 t/m 26 juli 2008 heeft het Wereld-Esperantocongres in Rotterdam plaatsgevonden.

Er was een speciale website beschikbaar voor het laatste nieuws over het congres.

Tijdens het congres werd een nieuwskrant uitgegeven: Jubileanto.

Je kunt nu nog steeds het nieuws lezen – in het Esperanto.

## Esperanto in media tijdens UK

Het Esperanto wereldcongres heeft de aandacht getrokken van diverse Nederlandse media.

[Hier een overzicht](#)

## Loco burgemeester van Rotterdam spreekt in Esperanto: Taal is belangrijk voor Emancipatie

Op het Esperanto Wereldcongres dat momenteel in Rotterdam plaatsvindt heeft de Locoburgemeester van Rotterdam Jantine Kriens de aanwezige Esperantisten in het Esperanto toegesproken.

Taalbeheersing is belangrijk om sociaal mee te kunnen doen in Rotterdam.

Teveel Rotterdammers kunnen niet of niet goed genoeg Nederlands spreken.

Daardoor raken zij maar met name ook hun kinderen in een sociaal isolement.

Het mooist is als kleuters de Nederlandse taal spelenderwijs kunnen leren. Taalachterstand moet zo vroeg mogelijk worden aangepakt.

Dat zei loco-burgemeester Jantine Kriens donderdagavond bij de ontvangst van zo'n 150 esperantisten in de Burgerzaal van het Stadhuis ter gelegenheid van het 93e Wereld Esperanto Congres dat van 19 tot 26 juli wordt gehouden in De Beurs in Rotterdam.

Rotterdamse vrouwen die Nederlands hebben geleerd, gaan volop meedoen in de samenleving. Esperanto, de internationale taal, staat voor de communicatie tussen culturen en is de opmaat naar kennis, begrip en hopelijk ook vriendschap.

De aanwezigen stelden het buitengewoon op prijs dat de loco-burgemeester hen in het geheel in Esperanto toesprak, wat ze bijzonder goed deed.

De voorzitter van de Wereld-Esperanto-Vereniging (UEA), de Indiase professor Probal Dasgupta wees erop dat UEA al vele jaren haar hoofdkantoor in Rotterdam heeft, en dat hij zelf in de jaren zeventig enige tijd bij UEA in Rotterdam heeft gewerkt.

Achteraf bezien vindt hij zichzelf te lui geweest om goed Nederlands te leren, maar dat kwam ook omdat zijn vader, een Indiaas historicus, goed op de hoogte was van de Nederlandse taal.

Hij bestudeerde geschriften van de VOC. Nederlands was in de 17e eeuw de taal van de zeelui, zoals daarvoor het Arabisch en erna het Portugees en Engels. Dat illustreert nogmaals hoe zeer het gebruik van talen samenhangt met economie en macht.

Esperanto is een internationale taal gebaseerd op wederzijds respect.

De loco-burgemeester van Bialystok in Polen was bij de ontvangst aanwezig in verband met het feit dat het Wereld Esperanto-Congres volgend jaar in die plaats wordt gehouden.

Dat is omdat het volgend jaar 150 jaar geleden is dat de geestelijke vader van Esperanto, de Poolse oogarts Zamenhof, daar geboren werd.

Hij overhandigde Jantine Kriens een aantal etsen van Bialystok.

De bibliotheek van het stadhuis werd verrijkt met een aantal Esperanto-boekwerken die ter gelegenheid van het congres zijn gepubliceerd, waaronder een gids voor xenofoben over de vreemde gebruiken van Nederlanders.

De loco-burgemeester kreeg die uit handen van Ans Bakker-Ten Hagen, voorzitter van het lokale congrescomité die in haar toespraak zinspeelde op het jeugdig elan en de dynamiek die Rotterdam typeren.

## Subsidie voor Europese Esperanto-Unie

De Europese Esperanto-Unie ontvangt subsidie van de EU om een werknemer te betalen en om een kantoorruimte te huren in Brussel. De subsidie zal ook gebruikt worden om de Esperanto-versie van Wikipedia te verbeteren en voor het houden van forums over o.a. taalrechten in 20 landen. Het bureau EACEA (het Europese bureau voor burgeractiviteiten) van de Europese commissie heeft besloten om de som van 56.000 euro te betalen aan de EEU. Dit bedrag dekt 80 % van de kosten. De overige 20% wordt betaald door de japanse weldoener Etsuo Miyoshi.



De EEU vroeg om subsidie o.a. 'om voortdurend de Wikipedia in het Esperanto te verbeteren en te vergroten. Deze Wikipedia is een uitstekende gelegenheid om de praktische kanten van Esperanto te laten zien aan niet-Esperantisten'. EEU heeft het plan om 20 forums te organiseren over taalrechten in de 20 EU-landen en daarnaast een groot aantal ronde tafelconferenties over 'het rationele systeem van meertaligheid, die een werkelijke garantie geeft over de gelijke taalrechten van alle EU-talen'

EEU heeft een kantoor gehuurd in Brussel in het Huis van de Internationale Organisaties in de Washinton straat. Het kantoor wordt binnenkort ingericht. Er komt een vacature voor een werknemer. De huidige, tijdelijke, vrijwilligster kan ook mee solliciteren.

De subsidie kan alleen gebruikt worden voor activiteiten in 2008. Voor 2009 zal zeker opnieuw een aanvraag ingediend worden.

Zlatko Tisljar,

secretaris van de EEU

## Gepromoveerd op Esperanto

Aan de Universiteit van Amsterdam (UvA) is Wim Jansen, oud-bestuurslid van

Esperanto-Nederland en het Internationaal Esperanto-Instituut (IEI) en docent interlinguïstiek en Esperanto aan de UvA, gepromoveerd.

Jansen heeft onderzoek gedaan naar aspecten van woordvolgorde in het huidige journalistieke Esperanto-taalgebruik en daarover een proefschrift gepubliceerd, dat hij op 2 oktober j.l. met succes heeft verdedigd.

Promotores waren professor Hengeveld (Amsterdam, algemene taalwetenschappen) en professor Van Oostendorp (Leiden, algemene taalwetenschappen en esperantologie).

De promotiecommissie bestond uit de hoogleraren Gorter en Weerman (Amsterdam), Versteegh (Nijmegen), Haase (Bamberg, Duitsland) en de universitair docent Bakker (Amsterdam).

Rij de promotieplechtigheden waren verschillende bekende esperantisten uit Nederland en het buitenland aanwezig.

De Esperanto-Nederland website maakt gebruik van cookies. [Lees het privacybeleid.](#) [Meer over cookiebeleid.](#)

Akkoord

Het 283 pagina's tellende proefschrift is geschreven in het Nederlands en bevat samenvattingen in het Duits, Engels en Esperanto. Het is het tweede proefschrift binnen een jaar over een aan Esperanto gerelateerd onderwerp dat verdedigd is aan een Nederlandse universiteit (na Marcus Sikosek, gepromoveerd in november 2006 in Utrecht op een onderzoek over de geschiedenis van de Wereld Esperanto-Bond UEA), maar het eerste proefschrift sinds 1947(!) dat rechtstreeks over de taal zelf gaat. Jansen bekleedt sinds 2004 uit naam van het IEI de bijzondere leerstoel Interlinguïstiek en Esperanto aan de UvA.

## 600 Chinese studenten leren Esperanto

In de provincie Liaoning (China) stimuleert de Esperanto-vereniging het leren van Esperanto. De Universiteit Shenyang heeft positief gereageerd op dit initiatief. Op 1 maart 2007, de eerste dag van het nieuwe semester, zijn 600 studenten begonnen met hun esperanto-cursus, die de universiteit organiseert. De studenten hebben vrijwillig voor deze lessen gekozen en nemen actief deel.

De studenten krijgen 2 studiepunten als zij met goed gevolg het examen, dat aan het eind van de cursus is gepland, doen. Het leerboek dat gebruikt wordt is *De Esperanto-cursus van de nieuwe eeuw*, en samengesteld door prof. Liu Zhengkun en prof. Song Yungsheng.

Dit rapport werd samengesteld door WU Guojiang, vicevoorzitter van LEA (Liaoning Esperanto Asocio). Zijn e-mail adres is [amikeco999@21cn.com](mailto:amikeco999@21cn.com)

## UvA-Studenten leren Esperanto

Op 6 februari zijn negen studenten van de Universiteit van Amsterdam begonnen met de Esperanto-collegereeks binnen de opleidingen Taalkunde die door Wim Jansen wordt gegeven.

Deze studenten zijn afkomstig van de studierichtingen Taalwetenschap (1), Taal en Communicatie (1), Informatica (1), Kunstmatige Intelligentie (1), Literatuurwetenschappen (1), Sociologie (1), Spaanse Taal en Cultuur (1) en Engelse Taal en Cultuur (2).

Helaas konden twee ingeschrevenen niet deelnemen omdat het rooster samenviel met een voor hen verplichte vakrichting (Nederlandse Gebarentaal).

Tot de laatste les op 22 mei zal wekelijks op de lichtbak in de hal van het P.C.Hoofgebouw aan de Spuistraat in Amsterdam de Esperantocolleges worden aangekondigd.

Als lesboek wordt het Esperanto leerboek Zondervan en Manders (editie 1991) gebruikt.

Helaas bevat dit leerboek nogal wat drukfouten en zijn de teksten in enkele gevallen wat gedateerd, daarom bestaan er voor het volgend jaar plannen zelf nieuw lesmateriaal samen te stellen.

Aspecten over de taal Esperanto en de geschiedenis van de Esperantobeweging die de studenten moeten weten, komen aan bod in een beknopte syllabus die Wim Janssen zelf heeft samengesteld.

Tussentijds worden de studenten 3 maal getoetst, de eerste toets vond plaats op 6 maart j.l. de volgende staan gepland op 3 april en 8 mei, waarna de slottoets zal plaatsvinden op 5 juni a.s. waarbij alle lesstof zal worden getoetst.

De colleges vinden plaats in een zeer goede sfeer. De leerlingen zijn nieuwsgierig en onbevooroordeeld, maar stellen heel kritische vragen, die veel verder ingaan op de materie dan Zondervan en Manders ooit zouden kunnen beantwoorden. Dit vereist voor Jansen een voortdurend anticiperen op 'moeilijke vragen'.

Tijdens de colleges wordt ook esperanto-literatuur behandeld en geluidsmateriaal ten gehore gebracht. Dit wordt door de studenten bijzonder gewaardeerd.

Al na het eerste college heeft één van de studenten Taal en Communicatie contact met Jansen opgenomen over de mogelijkheid haar bachelorscriptie aan een met het Esperanto verwant thema te wijden.

De scriptiebegeleider heeft al ingestemd voor het ingediende project. De bachelorstudie zal gaan over aspecten van taalgebruik in het Esperanto.

Het is niet de eerste keer dat een student voor Esperanto als onderwerp voor een scriptie gekozen heeft; de onlangs geschreven theoretische bachelorscriptie van Orrin Duin is helaas onderbelicht gebleven.

[meer info](#)

## Actie dag van de Moedertalen

In de moedertaal zeggen we onze eerste woordjes en kunnen we onze gedachten het beste uiten.

Het is de basis waarop mensen hun persoonlijkheid ontwikkelen.

[Lees meer](#)

## Was u er bij?

In samenwerking met het Regionaal archief verschijnt in de Alkmaarsche Courant wekelijks de rubriek "Ik was erbij" waarbij aandacht wordt besteed aan een opvallende gebeurtenis uit het verleden.

Aanvullingen hierop uit het geheugen van de lezers zijn welkom.

Ditmaal wordt er aandacht besteed aan de Noordhollandse esperantoverenigingen met een oproep te reageren wanneer u herinneringen heeft aan deze gebeurtenissen.

Aan de hand van de reacties zal de gebeurtenis worden gereconstrueerd en in de rubriek "De plek" van dezelfde krant worden afgedrukt.

Het artikel is te downloaden in [pdf](#)

Het zou natuurlijk mooi zijn als er veel reacties binnen mogen komen naar aanleiding van dit artikel.

Reacties kunt u sturen naar: [r.schmitz@hdcmmedia.nl](mailto:r.schmitz@hdcmmedia.nl) of

Voordam 11,

1811 MA Alkmaar.

## Esperantocursus Vietnamese Universiteit groot succes: 400 deelnemers

Vandaag, 13 januari 2007, begint de de Esperanto-cursus voor beginners in de Hanoi Staatsuniversiteit, faculteit Vreemde Talen.

Vierhonderd studenten registreerden zich voor deze cursus, hoewel slechts een aantal van 150 was verwacht!  
De cursus duurt drie maanden en de boeken van de methode Zagreb worden gebruikt.  
De leraren zijn: Nguyen Thi Ngoc Lan, Luong Ngoc Bao, Lai Thi Hai Ly, Nguyen Van Ha, Thieu Quang Dieu kaj Nguyen Xuan Thu.  
Na het examen worden de beste 10 studenten uitgenodigd om gratis deel te nemen aan het Internationale Jongerencongres.  
De andere studenten kunnen worden ingeschakeld als vrijwilligers bij de organisatie van het congres.

Het is leuk om te melden dat dit een nieuwe wind is in onze vereniging en het werven van nieuwe Esperantisten.  
Het is de moeite waard om te melden dat de directeur van de universiteit professor Nguyen Van Loi is, hij is ook voorzitter van de Vietnamese Esperanto-vereniging.  
Brieven uit de hele wereld zijn van harte welkom!

Nguyen Thu,  
Algemeen secretaris van de Vietname Esperanto Vereniging.

### Promotie met proefschrift over de geschiedenis van Esperanto Wereldbond

In het jaar 1908 stichtte een groep rond de Zwitser Hector Hodler de Universala Esperanto-Asocio, de Esperanto-Wereldbond, met het doel de internationale plantaal Esperanto door praktische diensten te bevorderen.  
De Wereldbond probeerde de gehele Esperantobeweging te omvatten, volgens geünificieerde structuren, met democratische beslissingen, gebaseerd op individueel lidmaatschap.  
Om universaliteit te bereiken, moest de Wereldbond politiek en religieus neutraal zijn.  
Marcus Sikosek beschrijft in dit proefschrift hoe het herhaaldelijk tot fricties kwam tussen de Wereldbond aan de ene kant een landelijke Esperantoverenigingen, dictatoriale regimes of enkele Wereldbondmedewerkers aan de andere kant.  
Bijvoorbeeld: Mocht de krant van de Wereldbond kritisch berichtgeven over politieke toestanden in de enkele landen of hun kolonieën?



Mochten onder Hitler joden als contactadressen voor de Wereldbond in Duitsland fungeren?  
Had de Noordamerikaanse Esperanto-Bond gelijk, toen hij in de tijd van het McCarthyisme de Wereldbond van pro-communistische activiteiten beschuldigde?  
Viel er in de Unesco-strijd van de jaren tachtig voor de Wereldbond partij te kiezen voor of tegen de VS? Hebben in 1934 en 1974 inderdaad politiek geïnspireerde putschen plaatsgevonden in de Wereldbond?

Het Duitstalige proefschrift omvat de tijd van 1908 tot 1989 (met een voorgeschiedenis) en is gebaseerd op literatuur- en krantenonderzoek, het archief van de Wereldbond en op interviews..

### Nieuws EU ook in Esperanto

Brussel:  
Finland, momenteel voorzitter van de Europese Unie, heeft de talen Latijn en Esperanto nieuw leven ingeblazen.  
Het Scandinavische land verspreidt dit najaar wekelijkse nieuwsbrieven in het Latijn.  
Het Finse EU-voorzitterschap verstuurt de nieuwsbrieven wel met een moderne methode, per e-mail na aanmelding op de website [www.eu2006.fi](http://www.eu2006.fi).  
Het Latijn, de taal van het Romeinse rijk zo'n tweeduizend jaar geleden is tamelijk populair in Finland.  
De openbare omroep heeft zelfs een programma in die taal. Finland verspreidt dezelfde nieuwsbrieven ook in het Esperanto, de kunsttaal die in 1887 is samengesteld uit verschillende talen om een wereldtaal te vormen.  
Deze vertaling is te krijgen op <http://conspectus.wordpress.com> (ANP)  
Op deze laatstgenoemde website is het ook mogelijk om een berichtje te versturen, om bijvoorbeeld te laten weten dat het een interessante website is!

Esperanto Nederland  
Laatste wijziging: 07/03/2024 14:14